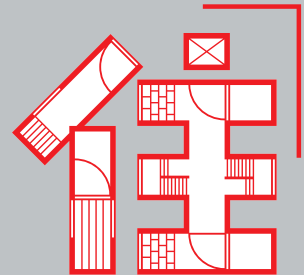
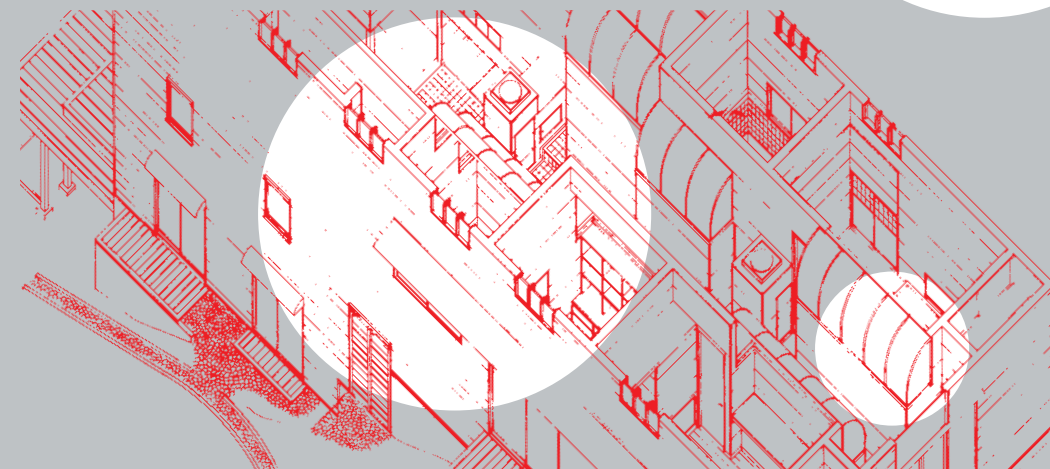
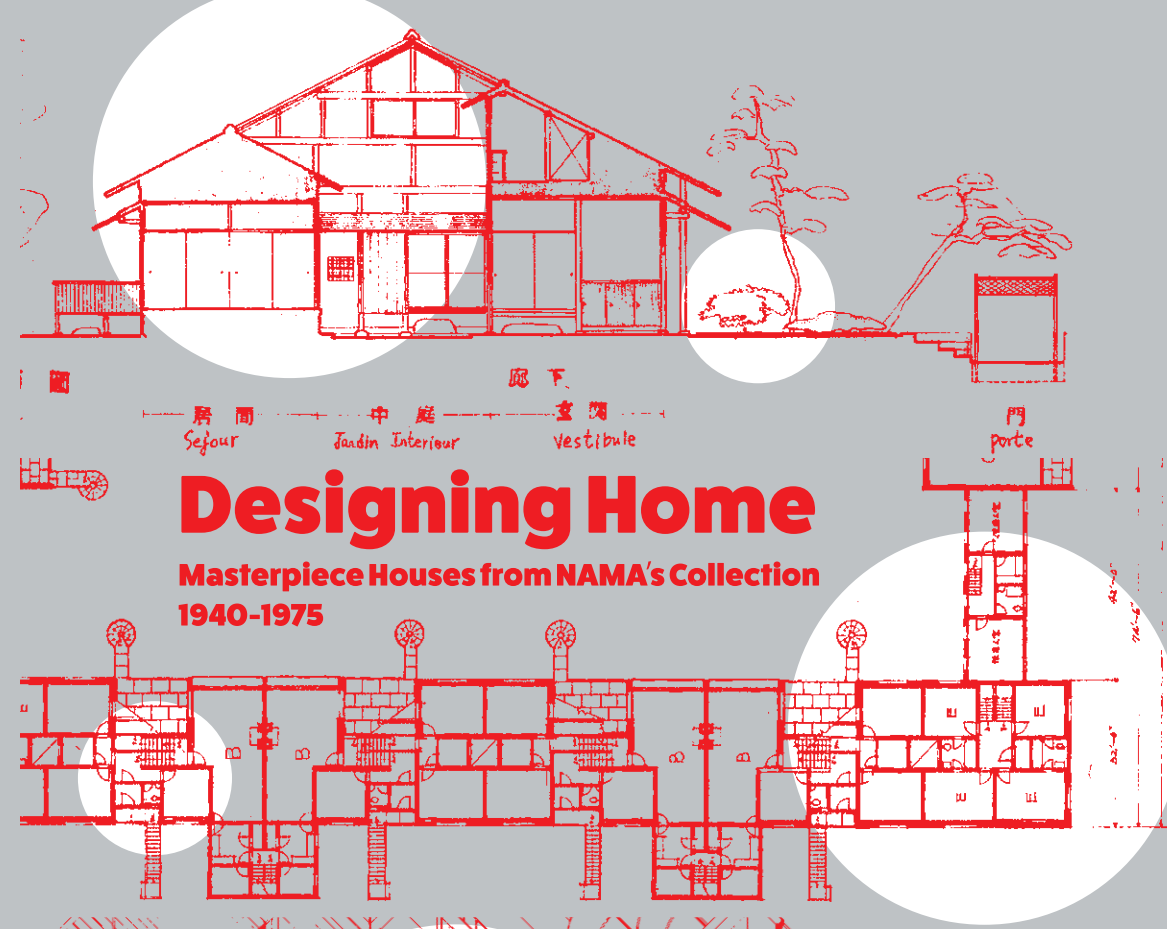


令和3年度収蔵品展



住まいの構想

収蔵資料が
物語る
名作住宅
1940-1975



Designing Home
Masterpiece Houses from NAMA's Collection 1940-1975

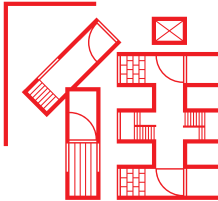
【表紙図版】上から

龍村邸 | 坂倉準三 | 1942
Tatsumura House | Sakakura Junzo | 1942

華興商業銀行綜合社宅 | 前川國男 | 1940
Hua Hsing Commercial Bank Shanghai Dormitories | Mayekawa Kunio | 1940

原広司自邸 | 原広司 | 1974
Hara House | Hara Hiroshi | 1974

令和3年度収藏品展



住まいの構想

収蔵資料が物語る名作住宅 1940-1975

Designing Home

Masterpiece Houses from NAMA's Collection 1940-1975

ごあいさつ Greetings

文化庁国立近現代建築資料館は、平成24年11月の開設以来、歴史的価値を有する建築資料の収集・保管・公開に努めてまいりました。収蔵品には、多くの居住施設の図面資料も含まれています。

今回の展覧会では、1940年から1975年までの居住施設に関する収蔵資料を用いて、「住まい」に関する様々な構想を展示します。長引くコロナ禍の中で、テレワークの普及、家族生活の変化などが生じて、住まいに対する考え方にも変化の兆しが見られます。本展示が、住まいを考える際の一助となることを願っております。

建築図面は、建築物を実際に建てるために描かれますが、それぞれの図面からは、描いた建築家の創意工夫や息吹が感じ取れます。その意味では、図面は単なる手段ではなく、それ自体が創造的な制作物です。住まいの構想と実現のために描かれた図面群をご鑑賞いただき、建築家の創意や息吹をお楽しみいただければ幸いです。

文化庁国立近現代建築資料館長（文化庁企画調整課長）
平山直子

National Archives of Modern Architecture, Agency for Cultural Affairs has been collecting, storing, and exhibiting architectural materials of great historical value since its opening in November 2012. The collection includes a large number of drawings of residential facilities.

This exhibition features various ideas about "home" using materials from the museum's collection related to residential facilities from 1940 to 1975. In the midst of the prolonged COVID-19 disaster, we see signs of changes in the way we think about our home, with the spread of telework and changes in family life. We sincerely hope that this exhibition will inspire viewers to contemplate the idea of home.

Architectural drawings are made for the actual construction of a building, and each drawing reflects the ingenuity and creativity of the architect who drew it. In this sense, drawings are not just a means to an end, but creative output in itself.

We invite visitors to explore the drawings created for the conception and realization of "home" and immerse in the ingenuity and creativity and the architects.

Director of National Archives of Modern Architecture, Agency for Cultural Affairs
(Chief of Planning and Coordination Division, Agency for Cultural Affairs)

Hirayama Naoko

目次 Contents

- 02 ごあいさつ
Greetings
- 04 はじめに 小林克弘
Introduction Kobayashi Katsuhiro
- 05 **第1章 木造住宅の伝統とモダニズムの融合**
Chapter 1: Fusion of Traditional Japanese Wooden Houses and Modernism
- 06 前川國男自邸 | 1942年 | 前川國男
- 08 龍村邸 | 1942年 | 坂倉準三
- 10 丹下健三自邸 | 1953年 | 丹下健三・田良島昭
- 12 NHK富士見丘クラブハウス | 1954年 | 前川國男
- 14 高垣邸 | 1962年 | 高橋翫一
- 16 衆議院議長公邸 | 1961年 | 岸田日出刀

- 17 **第2章 量産化と集合化**
Chapter 2: Toward Mass Production and Housing Complexes
- 18 戦争組立住宅 | 1941年 | 坂倉準三
- 21 プレモス | 1948年 | 前川國男
- 24 華興商業銀行綜合社宅 | 1941年 | 前川國男
- 27 坂出市人工土地 | 1962~1986年 | 大高正人

- 29 **第3章 都市化と住空間の創造**
Chapter 3: Urbanization and Creative Explorations of Living Spaces
- 30 スカイハウス | 1958年 | 菊竹清訓
- 33 井上邸 | 1955年 | 菊竹清訓
- 34 吉阪隆正自邸 | 1955年 | 吉阪隆正
- 37 仁木邸 | 1960年 | 坂倉準三建築研究所
- 40 原広司自邸 | 1974年 | 原広司

- 43 謝辞
Acknowledgment

凡例

本図録内の図版解説は、以下の原則に従っている。

[写真以外の資料]
資料名 | 縮尺 | 図面作成年 | 技法、素材 | 寸法 (縦×横、mm) | 備考

[写真]
資料名 | 撮影者 / 所蔵者 / 出典 | 備考

情報が未詳の項目については、すべて「―」と表記した。備考欄は、必要な場合のみ記載を行った。日本語の姓名表記の英文表記は、「姓名」の順とした。各解説は、小林克弘、小池周子、木下紗耶子が執筆した。

Note

Item descriptions in this catalogue follow the rules below:

Architectural items :
description | scale | year of creation | techniques / materials | dimensions [mm, length×width] | remarks

Photographs:
description | photographer/owner/source | remarks

Any unknown information is indicated by a dash (-). Japanese personal names are written in the order of surname and first name. Comments are written by Kobayashi Katsuhiro, Koike Shuko and Kinoshita Sayako.

はじめに 収蔵資料から読み解く「住まい」の構想

Introduction Unraveling the Concepts of Masterpiece Houses through NAMA's Collection

小林克弘 (当館主任建築資料調査官、東京都立大学名誉教授)

Kobayashi Katsuhiro (Chief Senior Specialist for Architectural Documents, Emeritus Professor of Tokyo Metropolitan University)

本展覧会では、1940年から1970年代前半の高度成長期に構想された「住まい」を対象として、当資料館が収蔵するオリジナル資料の展示を通じて、名作住宅の特徴や建築的工夫を読み解きます。

長らくコロナ禍は、「住まい」に関して、様々な考えを巡らす契機になったように思えます。たとえば、どこに住むとよいのかー都会か、郊外か、あるいは田舎か。家族生活と在宅勤務を両立させるには、どのような住宅がよいのだろう。人の孤立を防ぐ住まいのあり方はどうあるべきか、等々。

思い返すと、現在の私達の住まいの考え方は、戦後復興期から1970年代前半の高度成長期までの住宅に関する様々な試みを土台として形成されています。都市への激しい人口集中、借家ではなく自分の家を持ちたいという持ち家願望、核家族化の進行、モダンでお洒落な生活空間の希求といった大きな社会状況の変化に応えるべく、現代の「住まい」が構想されたのです。そうした構想を土台として、「住まい」は1970年代後半以降に多様性を伴って高度に発展し、今日では日本の建築文化が誇る重要なフィールドの一つとなっています。

本展覧会では、この「住まい」の構想の「土台」に焦点を当てます。戦時中および戦後復興期から1970年代初頭にさかのぼり、当館の収蔵資料を用いて、この時期の「住まい」の

構想や試行の様を展示します。その際、当時の建築家の重要な関心事であったと考えられる3つの社会的課題に沿った展示とすることで、住宅の構想や試行をわかりやすく読み解けるように配慮しました。3つの課題とは、①木造住宅の伝統とモダニズムの融合、②「住まい」の量産化と集合化の試み、③都市化に対応した「住まい」空間の発見と創造であり、これらは時期的に、若干のタイムラグを伴いつつも、並行して取り組まれた課題です。

館内の収蔵資料を主たる展示品としているため、展示対象にはある程度の制約が生じますが、本邦初公開の貴重な資料も多く展示されています。また、展示方式に関しては、新たな試みを行っております。マンスリー・フィーチャー（月替特別展示）と称して、一部の展示を一ヶ月ごとに変えることで、貴重な図面を数多く公開することとしました。展示空間の制約もあり、通常は一作品につき展示できる図面枚数は数枚なのですが、マンスリー・フィーチャーの対象作品では、一作品につき10枚に及ぶ枚数の図面をご覧いただけるように配慮いたしました。

本展で示される「住まい」の構想は、過去の建築家の努力の結実ですが、決して過去に留まる歴史ではなく、形を変えて今日に生き続けています。本展が、今日の「住まい」の源流を知り、今後の「住まい」のあり方を考えるための一助となれば幸いです。

This exhibition focuses on "home" conceived from 1940 to the early 1970's during the period of Japan's rapid economic growth, and seeks to unravel the characteristics and architectural ingenuity of these masterpiece houses through the use of the original materials from NAMA's collection.

It seems that the prolonged COVID-19 disaster has provided us with opportunities to reflect on various aspects of our "home." For example, where should we live? In the city, the suburbs, or countryside? What kind of house would be ideal for balancing family life and teleworking? How should homes be designed so that people do not feel isolated?

In retrospect, our current ideas about home were founded on various experimental approaches in housing from the postwar reconstruction period to the rapid economic growth period in the early 1970's.

Modern "homes" in Japan, conceived based on the ideas in response to changes in social conditions, including the intense population concentration in cities, people's desire to own their own homes instead of renting, the increasing number of nuclear families, and the growing demand for modern and stylish living spaces, have undergone a remarkable evolution with great diversity since the late 1970's, and today it is one of the most important fields in Japan's architecture culture.

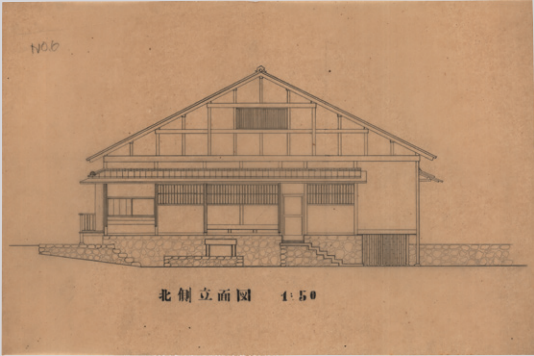
This exhibition focuses on various approaches that underpin this idea of the modern "homes." Looking back from the wartime and post-war reconstruction period to the early 1970's, the exhibition uses materials from NAMA's collection to showcase the ideas and experiments of "homes" during these periods. We have organized the exhibition around

three social issues that are considered to have been the key concerns of architects at the time, in a way that allow visitors to gain a clear understanding of the ideas and experiments of these houses. The three issues were: (1) the fusion of traditional Japanese wooden houses and modernism, (2) experimental approaches to mass-production of houses and the development of housing complexes, (3) the exploration and creation of living spaces responding to urbanization. These issues were addressed concurrently, albeit at slightly different times.

The main exhibits are from the museum's collection, and the scope of the exhibition may be limited to a certain extent, but we are showing many valuable materials that have never been exhibited in Japan for the first time. We are also introducing a new exhibition format titled Monthly Features. Some of the exhibits are changed every month in order to show as many valuable drawings as possible to the public.

Due to the constraints of the exhibition space, we can usually display only a few drawings per project. But this time, to provide visitors with a better understanding, we are showing as many as ten drawings for each project included in the "Monthly Feature" section.

The ideas of "home" presented in this exhibition are the culmination of the architects' endeavors in the past, but they are not a mere history that stays in the past; they continue to thrive today in different forms. We hope that the exhibition will help viewers to understand the origins of today's "home" and think about our "home" in the future.



龍村邸 | 北側立面図 | 1:50 | - | 鉛筆、トレーシングペーパー | 410×270
Tatsumura House | North Elevation | 1:50 | - | pencil on tracing paper | 410x270

第1章

木造住宅の伝統とモダニズムの融合

Chapter 1: Fusion of Traditional Japanese Wooden Houses and Modernism

屋根の存在を希薄にするか、という外観デザインの点で様々な工夫が見られる。また、吹抜け、ピロティをどのように取り入れるかも重要な点であり、更に、木造で屋上庭園を造ることは難しくとも、広い外部テラスや中庭などで、モダニズム的な空間を再現しようという工夫も見られる。さらに、畳や障子といった日本の伝統住宅に欠かせない要素をいかに扱うかという点も大きな課題であったことは想像に難くない。

本章で取り上げる作品では、こうした伝統とモダニズムの融合をめぐる様々な工夫が見られる。1950年代以降には、鉄筋コンクリート造の公共建築と、日本の伝統的建築の美学を融合する方法の発見が大きな課題になるが、それに先行して、伝統とモダニズムの融合という課題は、まずは生活の器である木造の「住まい」のデザインを構想することから始まったのである。

Traditional wooden houses were the main type of housing in Japan from the mid-war period to the early 1960's. Especially during and immediately after the war, it was difficult to obtain building materials other than wood. By contrast, in Europe and the United States, modernist houses using new technologies including reinforced concrete and steel frames had been constructed since the 1920's. The modernist design principles advocating modernity include the frame structure, pilotis, rooftop garden, free plan, white geometric form, and open atrium. The question of how to incorporate modernist design elements into traditional wooden houses, in other words, how to integrate traditional wooden houses and modernism, was an imminent architectural challenge during this period, and architects were faced with situations that called for a great deal of wisdom.

The expression of wooden frames and the open connection with exterior spaces through large openings and engawa (veranda-like edging strips) are some of the characteristics of traditional Japanese wooden structures, and high ceiling spaces like atriums can be found in minka (traditional folk houses). These characteristics indicate that traditional wooden houses have a strong affinity with modernist design. However, the traditional expression of large sloping roofs was an element that could not be easily dismissed in Japan with its heavy rainfall.

The works featured in this chapter demonstrate a variety of ingenious approaches to exterior design,

such as showing the roof in an imposing manner, or mitigating the presence of the roof by relaxing the gradient. It was also important to consider how to incorporate an atrium and pilotis. While it was difficult to build a rooftop garden on a wooden building, there were ingenious approaches to recreate modernist spaces through large exterior terraces and courtyards. In addition, another major challenge was obviously how to deal with traditional elements including tatami mats and shoji screens, which are indispensable elements in traditional Japanese houses.

The works presented in this chapter showcase a variety of ingenious approaches to the fusion of these traditional elements and modernist elements. From the 1950's onward, the major challenge would be to find a way to combine the aesthetics of traditional Japanese architecture with public buildings made of reinforced concrete. Prior to this, however, the challenge of fusing tradition and modernism began with the concept of designing a wooden "home" as a vessel for daily life.

前川國男自邸

Mayekawa House

1942年 | 前川國男 | 東京都目黒区 |
1973年に取り壊され、1997年に江戸東京たてもの園に移築復元
1942 | Mayekawa Kunio | Meguro, Tokyo |
demolished in 1973 and reconstructed in Edo-Tokyo Open-Air Architectural Museum in 1997

前川國男自邸は、1942年秋に目黒駅近くの住宅地に完成したが、戦後直後は、銀座の事務所の焼失により、1954年に四谷の事務所ができるまで自宅兼事務所として使用された。1973年には全体の建て替えのため、解体されたが、幸い部材は、軽井沢に保管されており、1997年に江戸東京たてもの園に移築復元されて、今日に至る。

戦時下の木造30坪以下という制約の下、中央に南北に面する居間・食堂を置き、東西に居室や水回りを左右対称に配置するという、極めて明快な構成が用いられた。興味深い点は、大きな切妻屋根を備えた民家風の外観と、居間・食堂上部の吹抜けによって作られた立体的な白い空間の対比である。吹抜けの中に階段が設けられている点が、空間の立体感をより強調する。ここに、民家風という伝統の中に、近代的な空間を作りこむという前川の意図を見て取ることができよう。居間の南側の大開口では、障子と近代的な格子を組み合わせている点は、伝統的要素にヒントを得つつ、日照の調整を試みたように思える。

Kunio Mayekawa's own residence was completed in a residential area near Meguro station in the fall of 1942. Due to the loss of his Ginza office to fire during the war, it was used as both his home and office from immediately after war until 1954, when his office in Yotsuya was built. It was dismantled for reconstruction in 1973, but fortunately the building components were moved to Karuizawa to be preserved. In 1997, they were transported to and restored at the Edo Tokyo Open-air Architectural Museum, where it remains today.

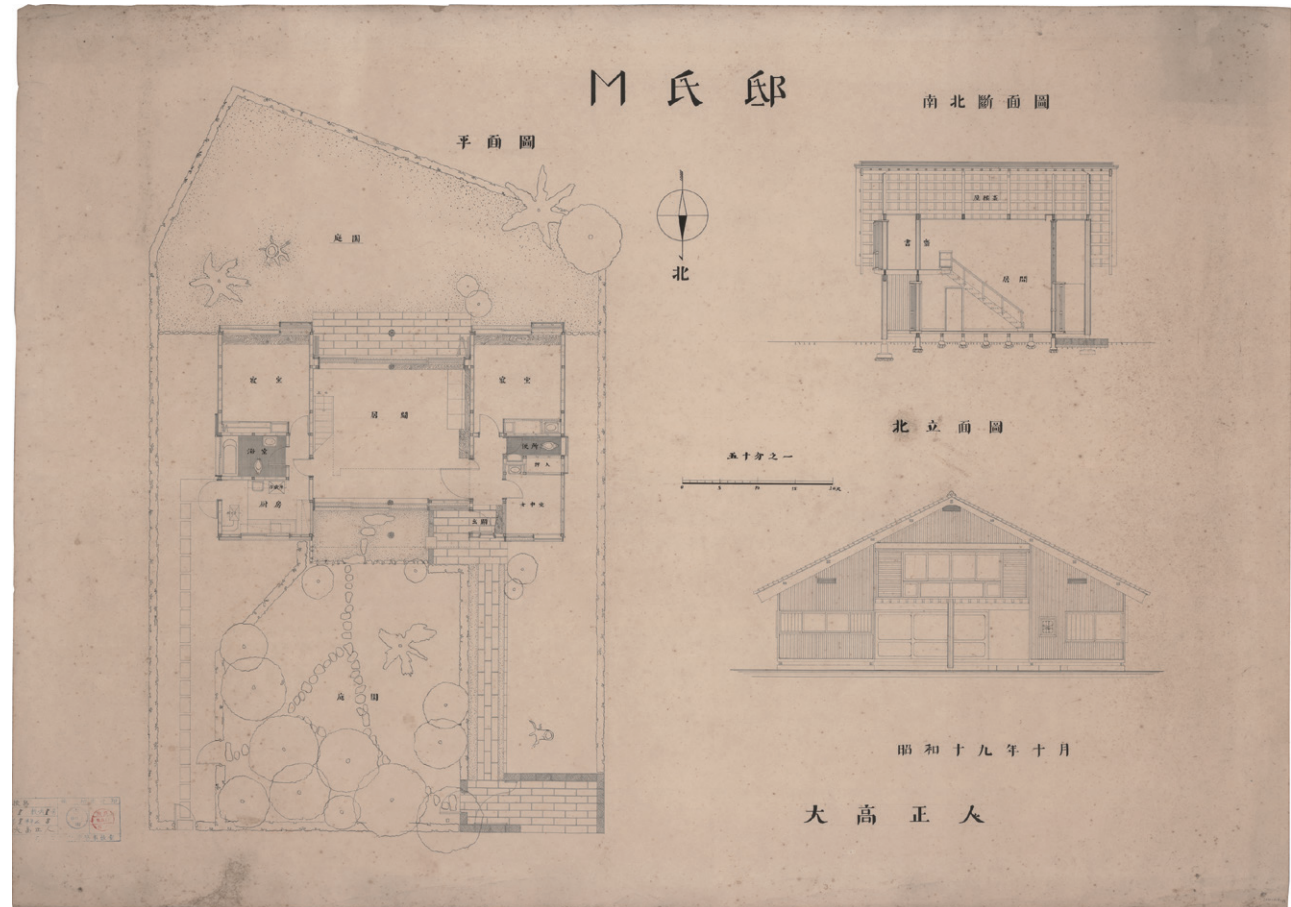
As an effective solution to the wartime restriction of a maximum building area of 30 tsubo (approx. 99.1m²), a clearly articulated configuration was adopted, with a living room and dining room facing north and south in the center, and private rooms and a bathroom symmetrically arranged on the east and west sides. One of the most interesting features is the contrast between the minka (traditional folk house)-style exterior with a large gable roof and a high-ceiling white space of an atrium above the living room and dining room. A staircase located in the atrium emphasizes the verticality of the space. In this work, we can clearly see Mayekawa's intention to create a modern space within the tradition of the traditional minka-style. While large openings on the south side of the living room are quite modern, the use of shoji-like lattices seems to indicate that the architect took inspiration from traditional elements to control sunlight.



2. 吹抜けを伴った居間 | 撮影: 吉村行雄、提供: 前川建築設計事務所
Living Room with Upper Void Space | Photo by Yoshimura Yukio, Courtesy of Mayekawa Associates, Architects & Engineers



3. 内部空間全景 | 撮影: 吉村行雄、提供: 前川建築設計事務所
Interior View | Photo by Yoshimura Yukio, Courtesy of Mayekawa Associates, Architects & Engineers



4. 平面図、南北断面図、北立面図 | 1:50 | 1944 | 墨、鉛筆、インク、紙 | 736×1036 | 1944年に前川は東京帝国大学第二工学部建築学科で自邸を題材とした製図演習を行った。本図面は、後に前川に師事する大高正人が描いた。Plan, north-south section and north elevation | 1:50 | 1944 | sumi ink, pencil and ink on paper | 736×1036 | In 1944, Maekawa taught a drawing exercise featuring his own house at the Department of Architecture, Faculty of Engineering, The University of Tokyo. This drawing was drawn by Otaka Masato, who later worked at Maekawa's atelier.

5. 透視図 | - | 1945 | 水彩、墨、鉛筆、紙 | 488×677 | 前掲図同様の製図演習において、大高正人が描いた。Perspective | - | 1945 | water color, sumi ink and pencil on paper | 488×677 | drawn also by Otaka Masato for the same exercise mentioned above.

6. 居間でくつろぐ前川夫妻 | 提供: 前川建築設計事務所
Mr & Mrs Mayekawa in the Living Room | Courtesy of Mayekawa Associates, Architects & Engineers



7. 設計事務所として使用されていた時期の居間。大高正人が写っている | 提供: 前川建築設計事務所
Living Room in the period when used as an architectural atelier. In this photo is Otaka Masato | Courtesy of Mayekawa Associates, Architects & Engineers

龍村邸

Tatsumura House

1942年 | 坂倉準三 | 兵庫県宝塚市 | 現存せず

1942 | Sakakura Junzo | Takarazuka, Hyogo | demolished

坂倉にとって、1940年の事務所開設以後、戦中に実現した2件目の住宅である。木造2階建てであり、急な切妻の大屋根が架けられ、切妻面には真壁仕上げで和小屋の小屋組が露わされている点は、一見すると民家風の表現に思える。しかし、龍村邸は伝統的な民家とは異なる、近代住宅の特徴を備える。

まず、正方形の外形に正方形の中庭という平面構成は、和風住宅には見られない構成である。機能配置も明確であり、口字型の北側に水廻りと女中室、南側に居室群に並ぶが、西側から玄関と応接間、東側に居間とつながる。幾何学的構成かつ明快な機能配置という平面は、明らかにモダニズム住宅の特徴であり、その口字型平面は後の鎌倉近代美術館を先取りしているということもできよう。

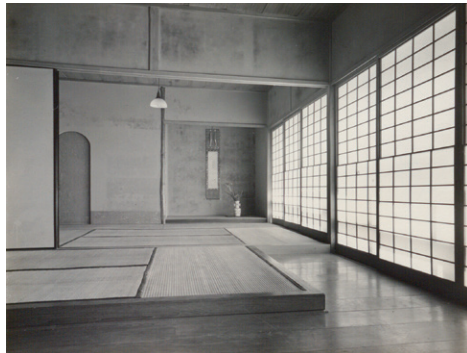
南東に飛び出て、細い柱で支えられたテラスは、1937年のパリ万国博覧会の日本館を連想させる。応接間のインテリアにおいて、板敷と畳敷を共存させる点も、和の伝統とモダニズムを融合させる意図が感じられる。

This is the second house Sakakura completed during the war after opening his office in 1940. It is a two-story wooden house with a large imposing gable roof, and the gable ends finished with shinkabe-walls revealing the structural framework, which at a glance resembles an expression of the typical minka. Tatsumura House, however, has characteristics of a modern house, which differ from a traditional house.

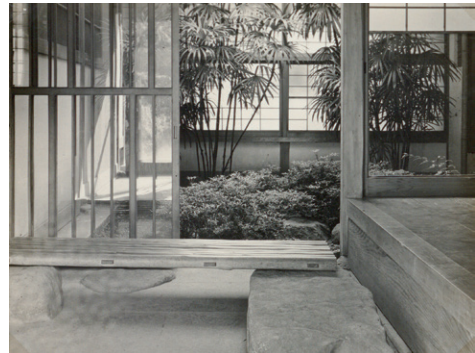
First of all, the plan composed of a square building envelope with a square courtyard is a configuration rarely seen in Japanese style houses. The layout of functions is also clearly articulated, with a bathroom and maid's room on the north side of the hollow square plan, a series of private rooms on the south side, an entrance and a parlor on the west side, and a living room on the east side. The geometric configuration and clearly articulated layout of functions of the plan are distinctly characteristics of modern housing, and the hollow square-shaped plan may be said to be a precursor of the Museum of Modern Art, Kamakura. The terrace projecting toward southeast and supported by thin columns is reminiscent of the Japanese Pavilion at the 1937 Paris Exposition. The coexistence of wooden floors and tatami mats in the parlor also suggests the architect's intention to fuse Japanese tradition and modernism.



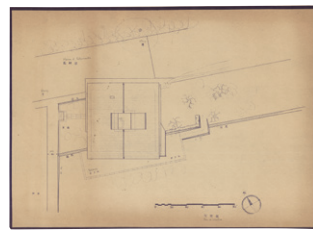
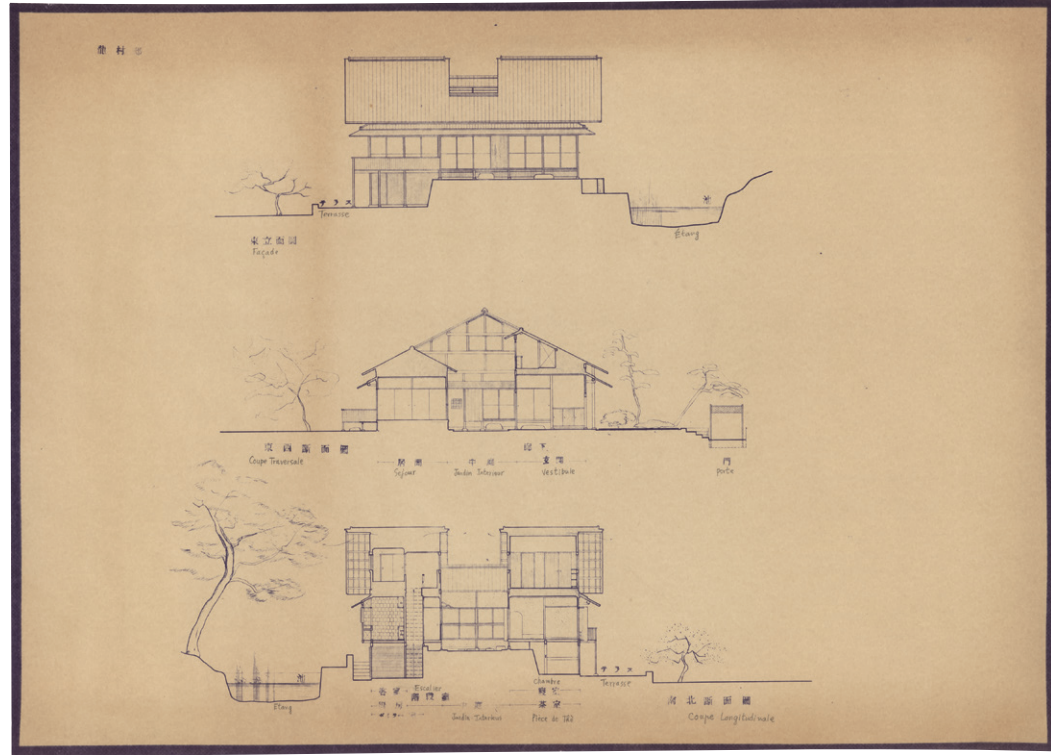
1. 外観 | 撮影:多比良敏雄
Exterior View | Photo by Tahira Toshio



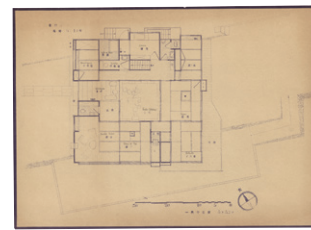
2. 応接室と茶室 | 撮影:多比良敏雄
Drawing Room and Tea Room | Photo by Tahira Toshio



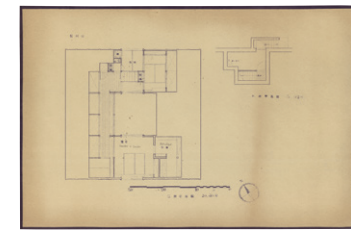
3. 玄関と中庭 | 撮影:多比良敏雄
Entrance and Court | Photo by Tahira Toshio



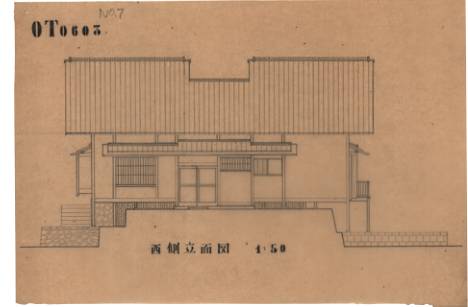
4. 東立面図、東西断面図、南北断面図 | - | - | 青図 | 590×425
East Elevation, East-West Section, North-South Section | - | - | blue print | 590×425



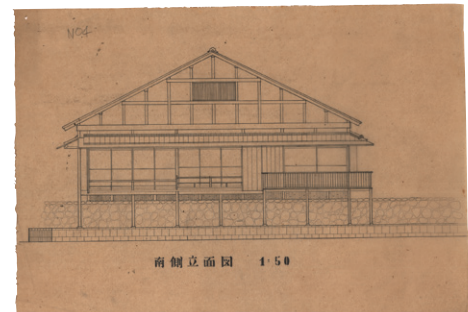
5. 配置図 | 1:30 | - | 青図 | 590×425
Site Plan | 1:30 | - | blue print | 590×425



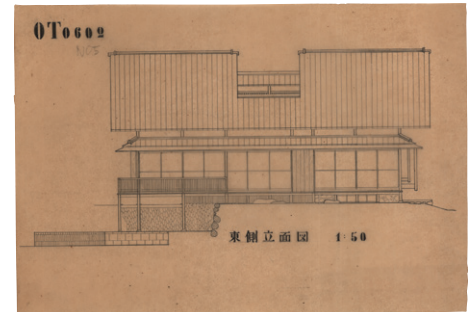
6. 一階平面図 | 1:60 | - | 青図 | 590×425
First Floor Plan | 1:60 | - | blue print | 590×425



8. 西側立面図 | 1:50 | 1968 | 鉛筆、トレーシングペーパー | 410×275 ※図面作成年は図面台帳による
West Elevation | 1:50 | 1968 | pencil on tracing paper | 410×275



9. 南側立面図 | 1:50 | 1968 | 鉛筆、トレーシングペーパー | 405×270 ※図面作成年は図面台帳による
South Elevation | 1:50 | - | pencil on tracing paper | 405×270



10. 東側立面図 | 1:50 | 1968 | 鉛筆、トレーシングペーパー | 400×273 ※図面作成年は図面台帳による
East Elevation | 1:50 | 1968 | pencil on tracing paper | 400×273

7. 二階平面図 | 1:60 | - | 青図 | 615×410
Second Floor Plan | 1:60 | - | blue print | 615×410

丹下健三自邸

Tange House

1953年 | 丹下健三・田良島昭 | 東京都世田谷区 | 現存せず

1953 | Tange Kenzo and Tarashima Akira | Setagaya, Tokyo | demolished

低い築山で緩やかに区切られた成城の約300坪の敷地に建つ、木造2階建ての美しい住宅である。2枚の屋根を組み合わせ、周囲に勾配の緩い屋根を配することで、南北面からの近景では、1階の全面ピロティの上に平らな屋根を備えた透明なボリュームが浮いているように見える。

丹下は、自邸を発表した建築雑誌の中で、敷地が長い間子供の遊び場であったことを尊重した結果、塀や門を設けない開放的な庭の中でプライバシーを確保する手段としてピロティを採用したと述べている¹⁾。実際、庭とピロティは、子供の遊び場という社会的機能を備えた。

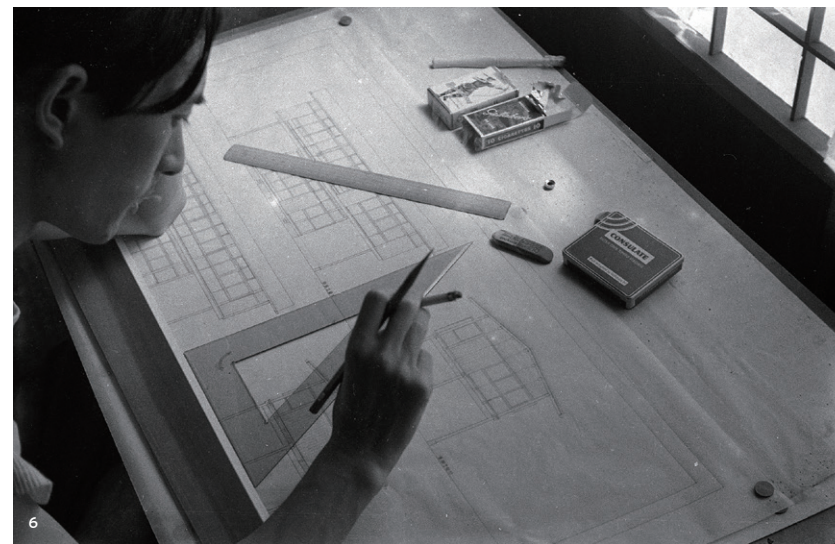
丹下は、2階ではコアを設けることで、それ以外では、畳を用いた空間が、開けた襖や欄間によって無限定な空間となることを意図したとも述べている。また、内部空間の重心は、立位ではなく、座位でもなく、低い椅子に座った状態で、最も安定した状態に感じられるように配慮したとのことである。畳という伝統的生活と、板の間と大きな家具を伴う近代的生活の間の第三の道を探る試みでもあった。

¹⁾ 丹下健三、自邸発表時の解説文、『新建築』1955年1月号、24頁

This beautiful two-story wooden house sits on a site of about 300 tsubo (approximately 991.7m²) in Seijo, which is loosely separated from the surroundings by a low mound. By combining two roofs, with a gentler slope roof around them, it appears as if a transparent volume with a flat roof floats above the pilotis across the entire first floor. Tange, in the architectural magazine that published his own residence, stated that his decision to use the pilotis as a measure of privacy in an open garden without walls or gates was a gesture of respect for the fact that the place had long been a playground for children.¹⁾ The garden and pilotis actually served a social function as a playground for children.

He also mentioned that by placing a core on the second floor, he intended to turn the other spaces with tatami mats into flexible spaces by the opening and closing of fusuma (sliding doors) and ranma (transoms). In addition, the interior space was designed based on a viewpoint that would allow people to feel most comfortable and stable when they were seated on a low chair, not when they are standing, or sitting in a normal height chair. This house was also an exploration toward a new way of living, a third one between the traditional lifestyle with tatami mats and the modern lifestyle with wooden floors and larger pieces of furniture.

¹⁾ Kenzo Tange, Commentary on the presentation of his own residence, *Shinkenchiku*, January 1955, p.24



1. 南側外観 | 個人蔵
South Exterior | Private Collection
2. 居間でくつろぐ丹下健三(左)と浅田孝(右) | 個人蔵
Tange Kenzo(Left) and Asada Takashi(Right) in the Living Room | Private Collection
3. バルコニーに並ぶ丹下研のメンバー | 個人蔵
Members of Tange Lab on the Balcony | Private Collection
4. 南東側外観 | 個人蔵
Southwest Exterior | Private Collection
5. ピロティと階段。手前に、神谷宏治(右)と田良島昭(左) | 個人蔵
Piloti and Staircase. Kamiya Kouji(Right) and Tarashima Akira(Left) | Private Collection
6. 製図版に向かう田良島昭 | 個人蔵
Tarashima Akira on drawing | Private Collection

NHK富士見丘クラブハウス

NHK Fujimigaoka Club House

1954年 | 前川國男 | 東京都杉並区 | 現存せず

1954 | Mayekawa Kunio | Suginami, Tokyo | demolished

旧NHK富士見ヶ丘運動場内に、1954年に竣工した木造2階建てのクラブハウスであり、厳密な意味での「住まい」ではなく、あくまで一時的に住まれる施設であるが、木造と近代の融合という点で貴重な作品である。

外観では、力強い丸太柱が建物を取り巻き、屋根の勾配が緩く設計されているため、近景では水平な屋根が乗っているように見える。また、内外を仕切るガラス面が1スパン分内側に入っていることで、丸太柱の独立性が強まる。骨組み構造と陸屋根という近代建築のイメージが木造を用いて見事に表現された。

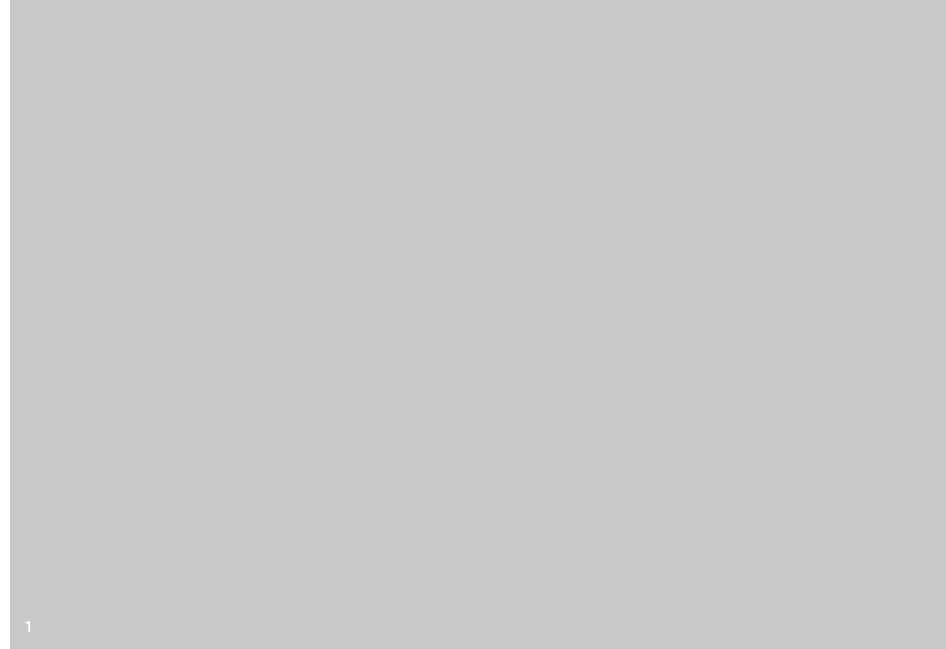
1階には、ホール、6畳和室、更衣室、水回り設備があり、2階には食堂、厨房、和室2室が配される。2階へは、広い外部階段からバルコニー経由で直接上がれる動線と室内の螺旋階段の動線が備わる。

内部では、丸太柱と梁の接合部やブレースによる補強が露出しており、骨組み構造が強く表現されている。床とキャンティレバーで大きく飛び出た平らな天井が生み出す水平性の強い2階の空間は、ミース・ファン・デル・ローエのバルセロナ・パヴィリオンを想起させる。尚、図面で記載されている寸法は、尺寸である。

This two-story wooden clubhouse, completed in 1954 on the former NHK Fujimigaoka athletic field, and designed as a temporary accommodation facility, is a significant work exemplifying the fusion of a traditional wooden house and modernity.

The building with a gently sloping roof and surrounded by solid log columns looks like a horizontal roof resting on top of the building from a close distance. Glass facades dividing the interior and exterior are set inward by one span, clearing separating the log columns from the rest of the building. The idea of modern architecture with a frame structure and a flat roof was beautifully expressed using wood.

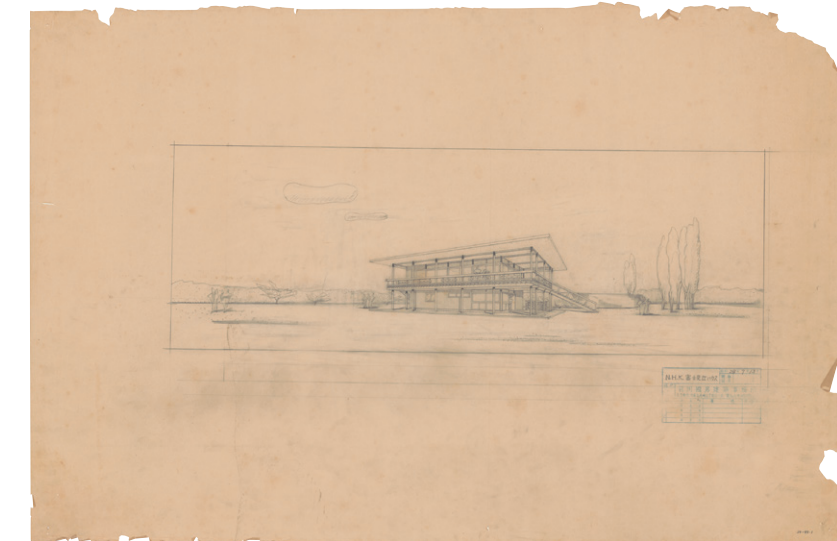
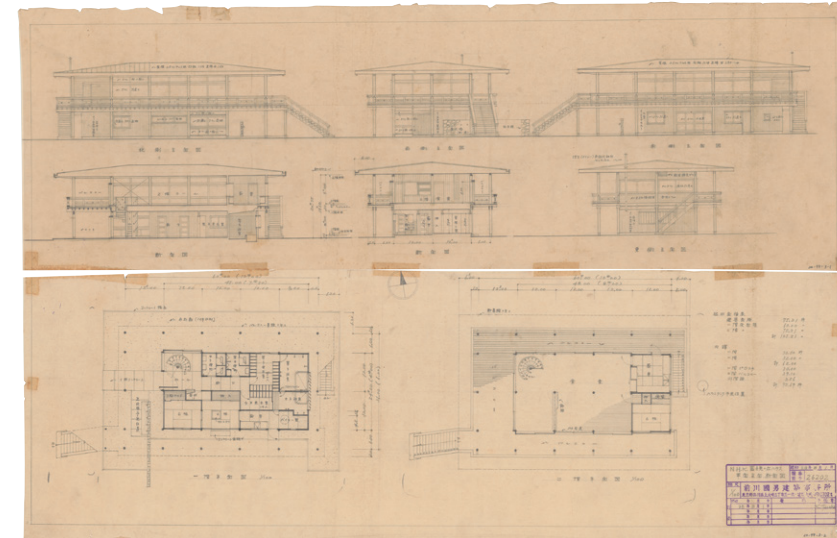
There are a hall, 6-tatami-Japanese-style room, changing room, and bathroom on the first floor, and a dining room, kitchen, and two Japanese-style rooms on the second floor. The second floor is reached by a wide exterior staircase leading directly up to the balcony, and an interior spiral staircase. The joints between the log columns and beams as well as the bracing reinforcement are exposed on the inside, strongly highlighting the structural framework. The strong horizontality of the second floor space, created by the floor and the cantilevered flat ceiling, recalls Mies van der Rohe's Barcelona Pavilion. The dimensions shown in the drawings are based on the traditional shaku-sun measurement system.



1. 外観 | 撮影:平山忠治
Exterior | Photo by Hirayama Chuji

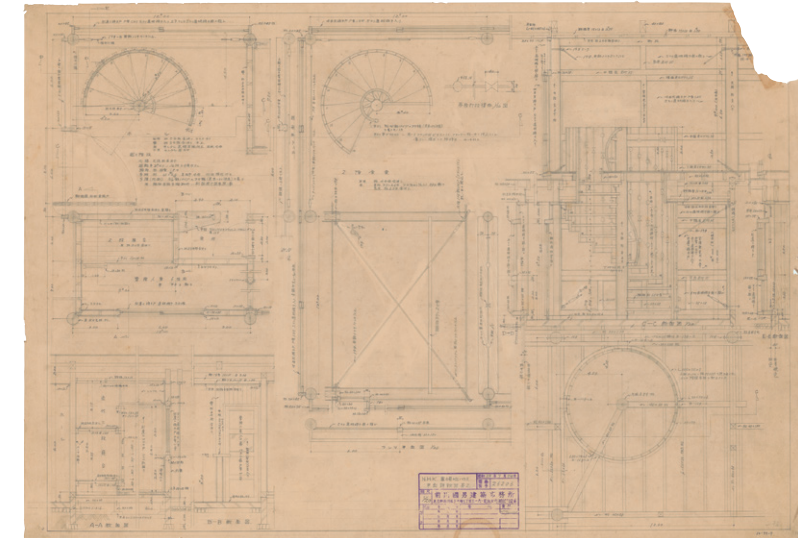
2. 螺旋階段 | 撮影:吉村行雄、提供:前川建築設計事務所
Spiral Staircase | Photo by Yoshimura Yukio, Courtesy of Mayekawa Associates, Architects & Engineers

3. 2階テラス | 撮影:平山忠治
Terrace on the second floor | Photo by Hirayama Chuji



4. 平面・立面・断面図 | 1:100 | 1953 |
鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 780×505
Plan, Elevation, Section | 1:100 | 1953 |
pencil, ink on tracing paper | 780×505

5. 平面詳細図 | 1:20 | 1953 |
鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 800×550
Detailed Plan | 1:20 | 1953 |
pencil, ink on tracing paper | 800×550



6. 透视图 | ー | 1953 |
鉛筆、トレーシングペーパー | 850×555
Perspective Drawing | 1953 |
pencil, ink on tracing paper | 850×555

7. 平面・炬計詳細図 | 1:20 | 1953 |
鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 800×550
Plan and Sectional Detail | 1:20 | 1953 |
pencil, ink on tracing paper | 800×550

高垣邸

Takagaki House

1962年 | 高橋統一 | 神奈川県鎌倉市 | 現存せず

1962 | Takahashi Teiichi | Kamakura, Kanagawa | demolished

565平米という比較的広がりのある郊外敷地に建てられた、木造2階建て住宅である。南側に庭を設けて、1階の居間や2階の個室群を南面させ、水回りを廊下を挟んだ北側に配置するという合理的な平面計画である。南側に付けられたバルコニーを支える丸柱と梁、その結合部、根太の端部の露出などが、この作品に木造骨組みのバランスの取れた美しさを与える。高橋の首尾一貫したモダニストの性格は、既に、この初期の木造作品の中において、抑制のきいたバランスへの配慮、細部へのこだわりなどにおいて、よく表れている。

バルコニーの木造の骨組みは、比較的力強い表現であるが、道路沿いのコンクリート・ブロックの塀と対比されると、木造の優しさが感じられて興味深い。

図面の書き方に関して、施工者に内容が正確に伝わるように、平面図はキープランのような性格を持たせ、外部立面図を展開図のように描く、といった独特の合理的工夫がなされている。

This two-story wooden house is built on a relatively spacious suburban site of 565 m². The plan of the house is streamlined, with a garden on the south side, a living room on the first floor and private rooms on the second floor facing south, and a bathroom and kitchen on the north side across the corridor. Structural components, including round columns and beams supporting the balcony on the south side, their joints, and exposed joist ends, all add to the balanced beauty of the wooden framework of this house. Takahashi's consistent modernist character is already evident in this early work using wood, with its well-controlled balance and attention to details.

The wooden framework of the balcony is a relatively bold statement, yet interestingly, when contrasted with the concrete block walls along the street, it conveys a gentle quality of wood.

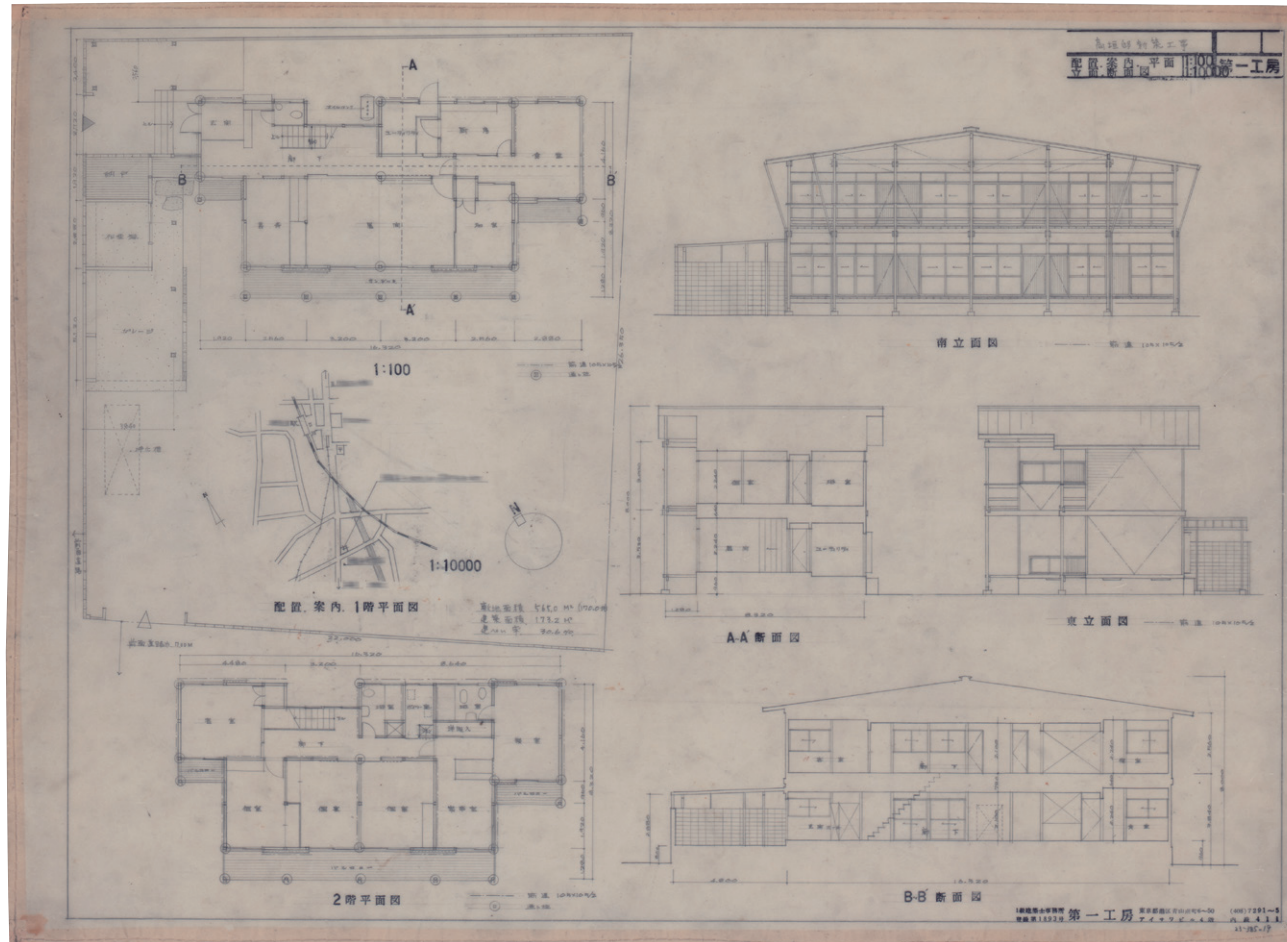
As for the drawing method, in order to precisely convey the necessary information to the builders, some unique and rational methods were devised, for example, drawing the floor plans like key plans, and the exterior elevation like interior elevations.



1. 正面全景 | 撮影:村沢文雄
Entire View of Façade | Photo by Murasawa Fumio

2. 正面近景 | 撮影:村沢文雄
Close View of Façade | Photo by Murasawa Fumio

3. 道路沿い外観でのコンクリート・ブロックと木造骨組みの対比的表現 | 撮影:村沢文雄
Contrast between concrete block wall and wooden frame in the exterior design along street | Photo by Murasawa Fumio

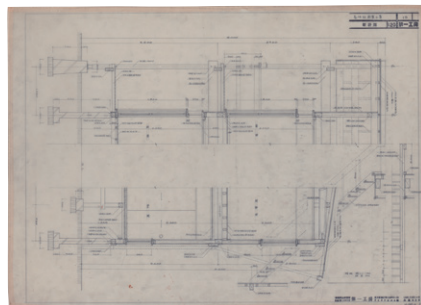
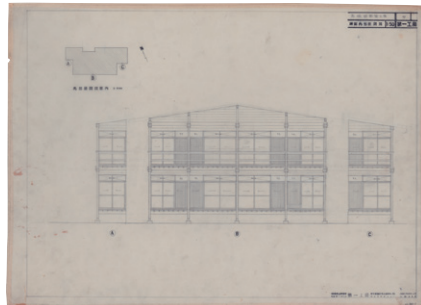
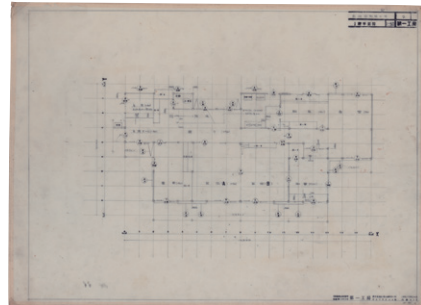


4. 配置、案内、平面、立面、断面図 | 1:100, 1:10000 |
- | 鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 594 x 420
Site Plan, Plan, Elevation, Section | 1:100, 1:10000 |
- | pencil and ink on tracing paper | 594x420

5. 1階平面図 | 1:50 | - |
鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 594 x 420
First Floor Plan | 1:50 | - |
pencil and ink on tracing paper | 594x420

6. 南面外部展開図 | 1:50 | - |
鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 594 x 420
South Exterior Elevation | 1:50 | - |
pencil and ink on tracing paper | 594x420

7. 矩計図 | 1:20 | - |
鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 594 x 420
Sectional Detail | 1:20 | - |
pencil and ink on tracing paper | 594x420



4

5

6

7

衆議院議長公邸

Residence for Chairman of the House of Representatives

1961年 | 岸田日出刀 | 東京都千代田区 | 2001年に改修
1961 | Kishida Hideto | Chiyoda, Tokyo | renovated in 2001

衆議院議長の住居棟および迎賓施設を主とする本館から成り、前川国男や丹下健三を育てた日本建築界の重鎮である岸田日出刀の設計である。参議院議長公邸と隣接する形に立ち、両方とも岸田の設計であるが、衆議院議長公邸は2001年に、内井昭蔵の設計により、住居部分の建て替えおよび本館の免振工事および内装の改修がなされた。

1961年に完成した建物は、壁面には木造の骨組みを思わせるコンクリートの柱梁を表し、屋根には、深い軒を備えた銅板葺の緩い大きな切妻屋根を備える。木造とモダニズムの融合の中でも、コンクリート造に木造の特徴を取り入れるという、和洋折衷の一つの方向性を示している。

内井昭蔵の新住居棟では、岸田の本館における力強い表現を尊重し、本館が主であることを明確にするために、新住居棟の屋根は入母屋として、壁も土壁のような柔らかい表現としたことが述べられている¹⁾。

1) 内井昭蔵、衆議院議長公邸、『新建築』2001年10月号、215頁

This facility consisting of the official residence for the Chairman of the House of Representatives and the main building serving as a guest house, was designed by Kishida Hideto, a major figure in Japanese architecture who educated prominent architects including Mayekawa Kunio and Tange Kenzo. In 2001, the residence of the Chairman of the House of Representatives was reconstructed by Uchii Shozo, and the main building underwent seismic isolation construction and interior renovation.

The building completed in 1961 has concrete columns and beams revealed on the wall resembling a wooden framework, with a large, gently sloping gable roof of copper roofing and deep eaves. This work indicates one of the directions of the fusion of traditional wooden houses and modernism, or in other words, the blending of Japanese and western styles incorporating characteristics of wooden buildings into concrete buildings.

Shozo Uchida, speaking of the new residence he designed, said that he wanted to pay tribute to Kishida's powerful expression in the main building, and emphasize that it was the main focus of this facility, so he opted for a more subdued expression in the new residence, with a gable roof and earthen walls in the new residence.¹⁾

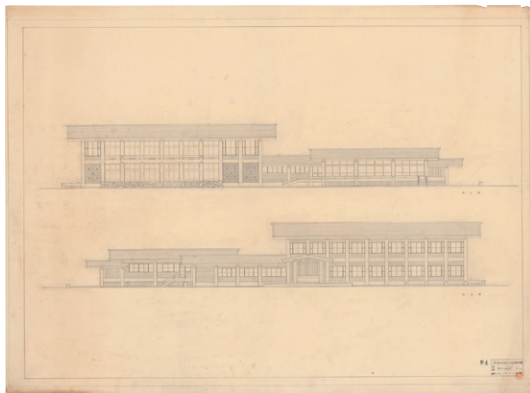
1) Uchii Shozo, "Commentary on the Residence for the Chairman of the House of Representatives", *Shinkenchiu*, October 2001, p.215



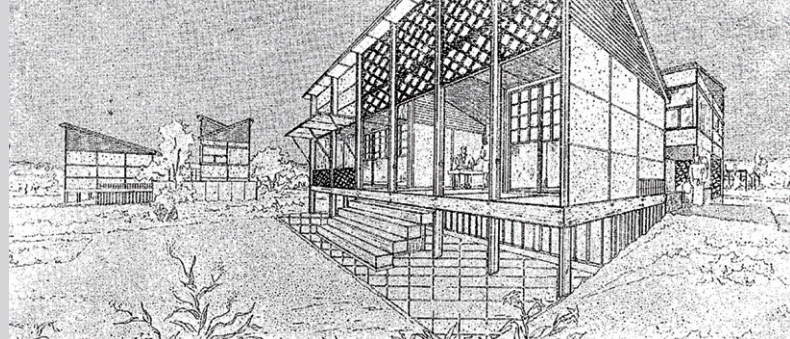
1. 外観 (2021年撮影) | 撮影:勝原基貴
Exterior View (2021) | photo by Katsuhara Motoki



2. 東西立面図 | 1:100 | 1959 |
鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 744 × 1006
East and west elevation | 1:100 | 1959 |
pencil, ink on tracing paper | 744 × 1006



3. 南北立面図 | 1:100 | 1959 |
鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 748 × 1009
North and south elevation | 1:100 | 1959 |
pencil, ink on tracing paper | 748 × 1009



国民住宅圖案懸賞設計当選図案(1) 入賞 准員 内田祥文君案、准員 谷内田二郎君案、『建築雑誌』、1941年11月号、906頁
"Awarded Entry for Competition for National Model House Proposal, by Uchida Shobun and Yachida Jiro", *Kenchiku Zasshi*, October. 1941, pp.906

前章の伝統とモダニズムの融合は、デザインや美学の問題であり、それだけでは、戦中戦後に必要とされた住宅の大量供給という状況への直接的な答えにはならない。良質な住宅の量産化という視点から「住まい」に取り組むことも、建築家が直面した喫緊の課題であった。1941年10月に日本建築学会が「国民住宅圖案」という国民の生活様式や伝統的住宅に配慮したモデル住宅を求める設計競技を開催したことは、象徴的な出来事であった。

1940年代には、当時の建築界を主導していた坂倉準三や前川国男が、量産可能な住宅案の作成に取り組んだ。坂倉は、戦争組立建築という独特の構造を伴った住宅モデルを考案し、前川はプレモスという木質パネル組立住宅を開発して、両計画とも実用化に至った。1950年代になると、鉄骨を用いた量産化や工業化の試みも始まり、坂倉準三のもとで組立住宅を担当した池辺陽の「立体最小限住居」シリーズや広瀬謙二による鉄骨住宅での規格化や細部設計の工夫が始まる。

しかしながら、1960年代になると、住宅の量産化という課題は、建築家の手を離れて、住宅メーカーが担うことになる。量産化が単に設計の技術だけの問題ではなく、それを大量に生産できる仕組み、エンドユーザーに効

率的に提供するというビジネス的な仕組みを総合的に推進するには、住宅メーカーが必要とされたのである。

一方、戦後、鉄筋コンクリートや鉄骨を用いて、中高層集合住宅へと集合化を進める動きも生じた。前川国男は、上海における華興商業銀行綜合社宅という大規模集合住宅建設の経験を発展させ、1958年には晴海高層アパートを実現する。その10階建てという高さに加え、3層6戸分を大きな構造体に納めて、住戸の改変が容易にできるようにした画期的な構造方式、各階アクセスではなくスキップ形式のアクセス、設備の近代化など、集合住宅時代の到来を象徴的に示している。同じころ、菊竹や坂倉も、民間企業のための集合住宅に積極的に取り組み始める。更に、集合住宅を商業施設などと複合化させる手法は、都市において施設全体の機能性や有用性を大きく向上させた。大高正人の坂出市人工土地は、こうした複合化を取り入れた木密地区再開発に向けた実験的取り組みであった。

高度成長期には、建築家が新しい試みを備えた実験的な性格を持つ集合住宅を手掛け、一般的な集合住宅の多くは不動産関連企業が手掛けるという分業状況が支配的になった。

第2章 量産化と集合化

Chapter 2: Toward Mass Production and Housing Complexes

The fusion of tradition and modernism described in the previous chapter was primarily a matter of design and aesthetics, and this alone was not a direct response to the demand for a large supply of housing during and after the war. One of the most urgent challenges architects faced was to address the issue of "home" from the perspective of mass production of high-quality houses. In October 1941, the Architectural Institute of Japan held a residential design competition titled "National Model House Proposal," calling for model houses themed on people's lifestyles and traditional housing that would exemplify the state of housing at the time.

In the 1940's, Sakakura Junzo and Mayekawa Kunio, who were leading figures in the architectural world at the time, actively developed proposals for mass-produced housing. Sakakura invented a housing model called "War Assembling Architecture" consisting of a unique structural system, while Mayekawa developed a series of wooden panel assembled house called Premos. Both of these were put to practical use. In the 1950's, experiments on mass production and industrialization using steel frames began, including the "Rittai Saishogen Jukyo" (three-dimensional minimum house) series by Ikebe Kiyoshi, who was in charge of the assembled house project under Sakakura Junzo, and innovations in standardization and detail design of steel frame houses by Hirose Kenji.

However, in the 1960's, the issue of mass production of houses left the hands of architects, and was taken up by housing manufacturers. Mass production required not only design expertise, but also the involvement of housing manufacturers to promote

a comprehensive business framework for mass production and efficient distribution to end users. Meanwhile, a movement toward the use of concrete and steel frames to create mid- and high-rise housing complexes arose in the postwar period. Mayekawa Kunio drew on his experience of constructing a large-scale housing complex in Shanghai, Hua Hsing Commercial Bank Shanghai Dormitories, to realize the Harumi Apartment Building in 1958. In addition to the building's height of ten stories, which was quite remarkable for its time, its distinct features, including the innovative structural system that combined six housing units on three levels into one larger structural unit, allowing housing units to be easily modified, common corridors and elevator access on every three floors rather than on every floor, and modernized building equipment symbolized the advent of the age of housing complexes. Around the same time, Kikutake and Sakakura also actively began working on housing complexes for private companies. Moreover, the method of integrating housing complexes with commercial facilities greatly improved the overall functionality and usability of urban facilities. Otaka Masato's Sakaide Artificial Ground project was an experimental measure for the redevelopment of densely built-up wooden house areas that incorporated this idea of mixed-use facilities.

During the period of rapid economic growth, a division of labor became common, with architects undertaking new approaches to housing complexes that were experimental in nature, and real estate developers constructing standard housing complexes.

戦争組立建築

War Assembling Architecture

1941-45年 | 坂倉準三

1941-45 | Sakakura Junzo

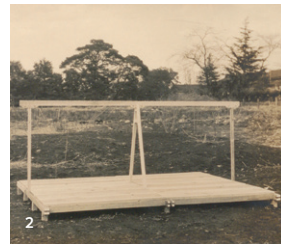
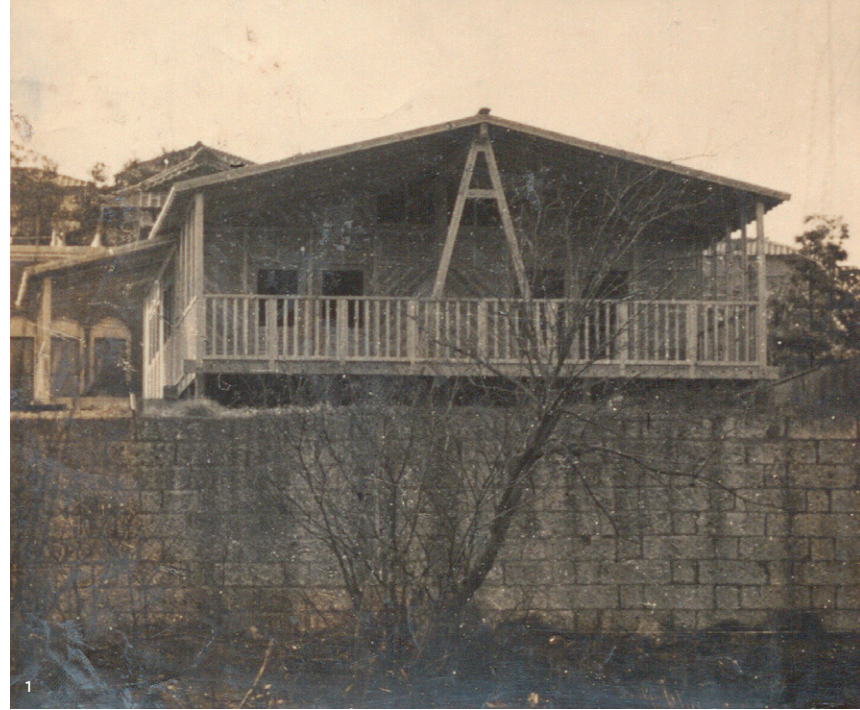
太平洋戦争を控えた1941年、海軍からの委託を受け、この戦争組立建築の試作実験が始まった。1940年にシャルロット・ペリアンによって持参された「バティマン・ド・ラ・ゲール」を元に、木造、運びやすいスケールといった当時の日本で可能な規格化として再検討され、生まれたのがこの戦争組立建築である。基本の材料をもとに、5坪(約16.5平米)~12坪(約40平米)の複数の住戸、宿舎型タイプ等多数のプロトタイプがある。

戦後は復興建築として生産が続けられ、「加納邸(1950)」といった住宅が生まれた。実際に加納邸(施主の加納久朗は後に日本住宅公団初代総裁就任)は軽井沢に移築されており、真なる意味で「組立て」て、使われる建築としての目的を今も伝えている。この組立建築は、現代日本の「住まい」の多くを占めることになった規格住宅の起源の一つと考えられる。今回初展示する多くの写真から、当時如何に「住まう場所」に枯渇し、簡易に建てて「機能」する「住まい」が求められていたかを切に見ることができる。

In 1941, just before the outbreak of the Pacific War, Sakakura began experimenting with prototypes of "war assembling architecture" under commission from the Japanese Navy. Based on the drawing of "Batiment de la Guerre" brought to Japan by Charlotte Perriand in 1940, the war assembling architecture consisting of a wooden structure and a portable scale reimagined a standardization process that was feasible in Japan at that time. Many prototypes were made using the same basic materials, ranging from 5-tsubo (approx.16.5m²) to 21-tsubo (approx. 70m²) housing units, as well as dormitory-type units.

After the war, the war assembling architecture continued to be produced as post-war reconstruction architecture, resulting in works including Suga house and Kano house (1950.) The Kano house (the owner, Kano Hisao, later became the first president of the Japan Housing Corporation) was relocated to Karuizawa, taking advantage of its intended use as an "assembled house" in the true sense. This assembled house is considered the one of the origins of standardized houses that now constitute the majority of "homes" in modern Japan.

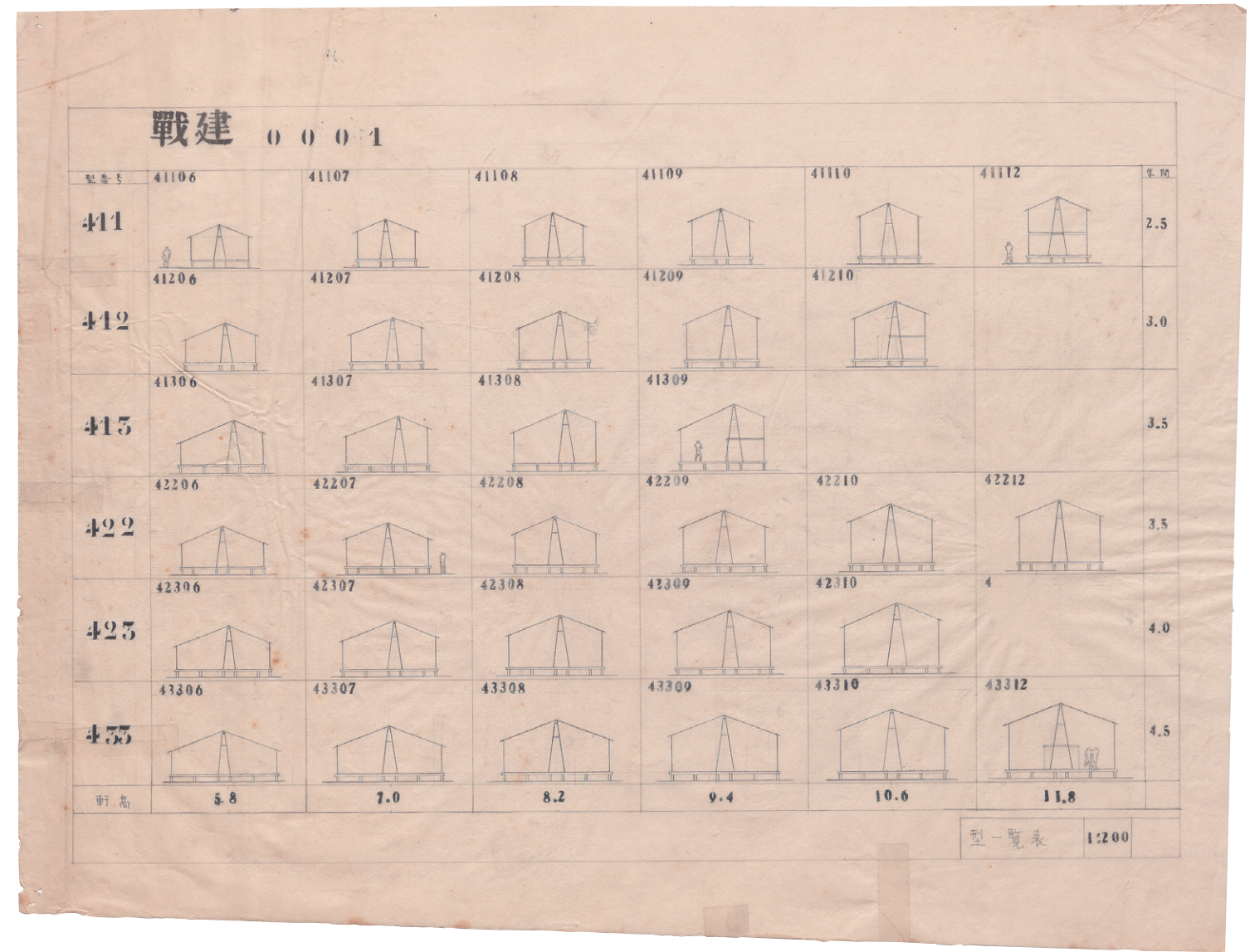
From many of the photographs to be exhibited for the first time, we can see how "places to live" were in dire shortage at that time, and how people desperately needed "homes" that could be easily built and serve necessary functions.



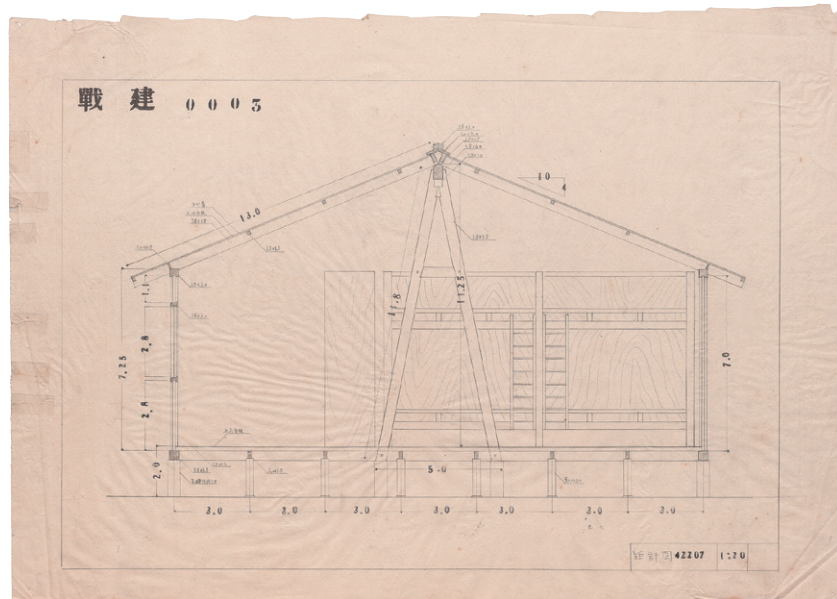
1. 須賀邸外観
Suga house exterior view

2.3.4.5. 組立建築巡回展示モデル1944
War Assembling Architecture exhibition model 1944

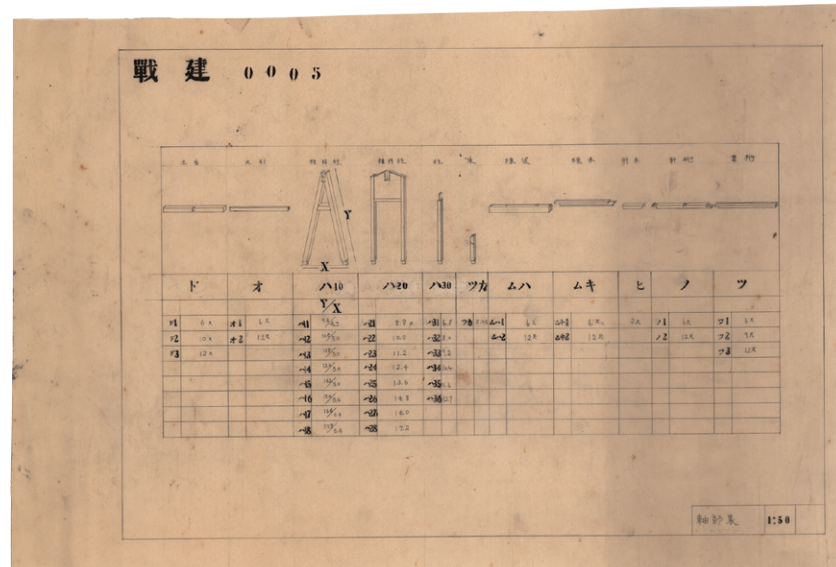
6. 建設中の光景
Scene of the House under Construction



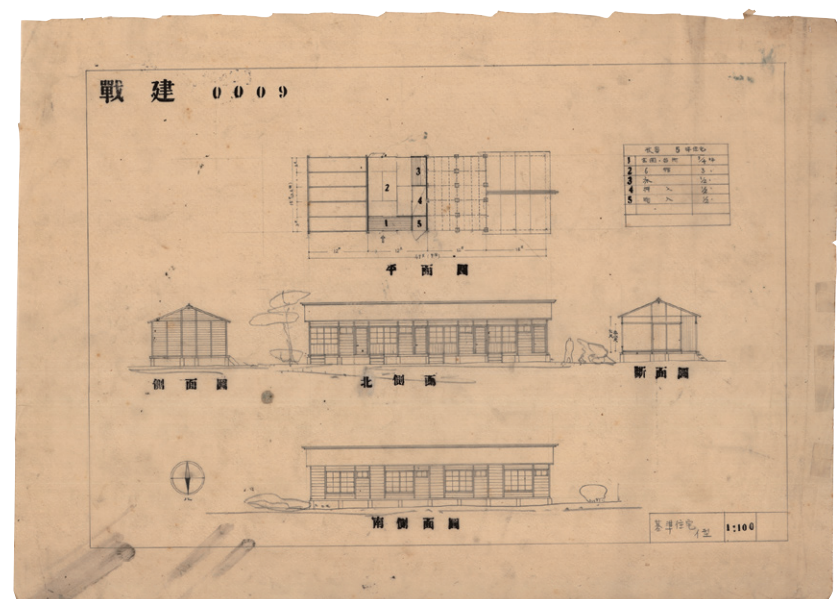
7. 型一覧表 | 1:200 | - | 鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 355x496
Table of Sectional Types | 1:200 | - | pencil and ink on tracing paper | 355x496



8



9



10

8. 矩計図 | 1:20 | - | 鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 615×428
Sectional Details | 1:20 | - | pencil and ink on tracing paper | 615×428

9. 軸部表 | 1:50 | - | 鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 509×348
Table of Components of Frame | 1:50 | - | pencil and ink on tracing paper | 509×348

10. 基準住宅I型 | 1:100 | 鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 500×360
Standard House Type I | 1:100 | - | pencil and ink on tracing paper | 500×360

プレモス

Premos

1946-51年 | 前川國男 | 未詳
1946-51 | Mayekawa Kunio | unknown

前川は当時社会問題であった大量の住まいを構築するにあたり、様々な切り口で模索した建築家であり、その一つがこのプレモスシリーズである。プレモスとは、プレハブの「プレ」と共同開発者3者、前川、小野薫（東京大学第二工学部教授）、山陰工業の頭文字の組み合わせた造語であり、木造パネルを組み立てて作り上げる、今では誰もが知る「プレハブ」建築を広めたプロジェクトの一つと言える。実際に5000件ほどが建てられ、戦後の日本の「住まい」を提供した。7型、721型、73型と重ねるにつれ、より豊かな空間作りを目指し、進化していった様子が部材や詳細図より読み取ることができ、図面のみならず日本全国津々浦々で建てられた多数の事例が写真でも残されている。

山陰工業株式会社による戦時中に培った飛行機製造の技術を用い、安易に運べるサイズが規格のベースとなっている。アルバムでは当時の様々な状況が読み取れる記述が多くある一方、冒頭では、敗戦し復興に向かう中で直面した「住まい」に対する意識の低さを含む、当時日本が抱えていた問題の数々、結果プレモスが伸びなかったことに対する嘆きが残されている。その後日本の「住まい」文化は多くの建築家の働きによって成長してゆくが、文化として根付くまで、建築家のさまざまな葛藤があったことを彷彿とさせるのである。

Mayekawa was an architect who explored various approaches to constructing mass housing that was in high demand in society at that time, and the Premos series is one of them. The name "Premos" was coined by combining the word "pre" in prefabrication with the initial letters of the three co-developers, Mayekawa, Kaoru Ono (Professor at the Second Engineering Department, University of Tokyo) and San-in Kogyo, and the Premos series, built by assembling wooden panels, can be considered as one of the projects that helped promote "prefabricated" buildings as we know it today. In fact, some five thousand Premos houses were built at that time, providing "homes" in postwar Japan. In NAMA's collection, we can see examples of such houses built throughout Japan. The aircraft manufacturing technology developed by San-in Kogyo during the war was adopted, and the standard dimensions were decided based on a convenient size for transportation.

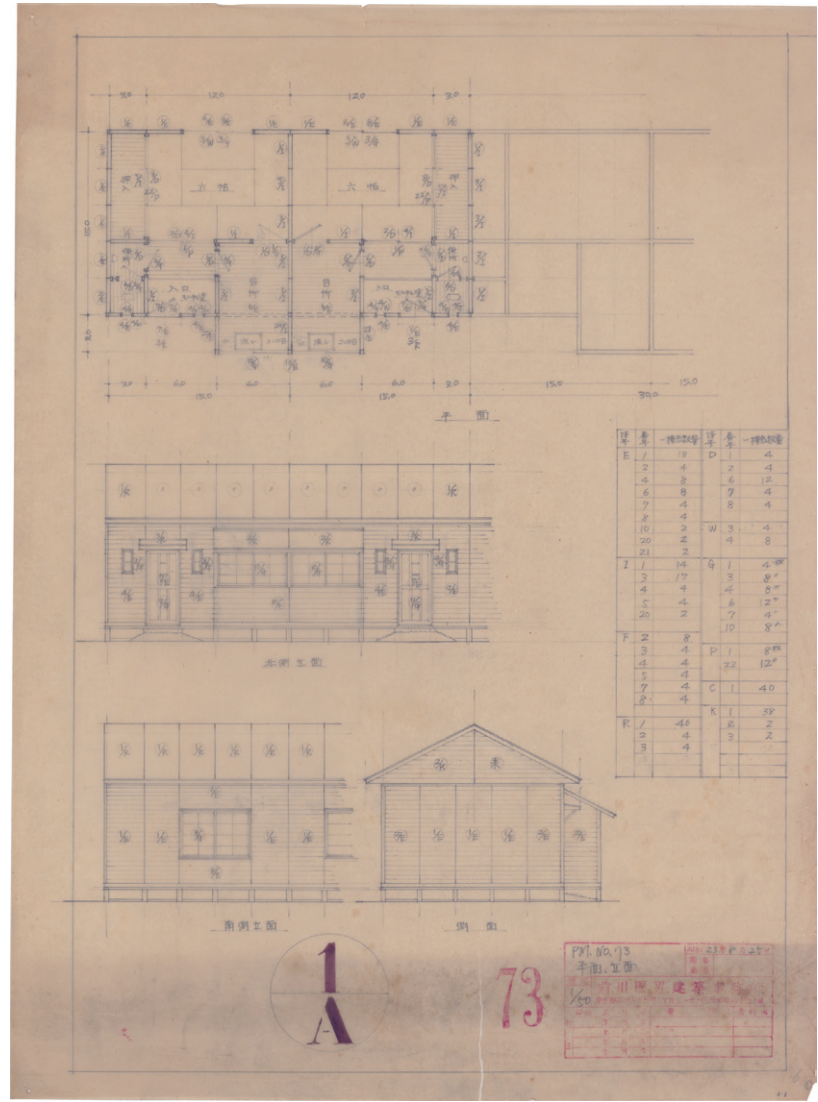
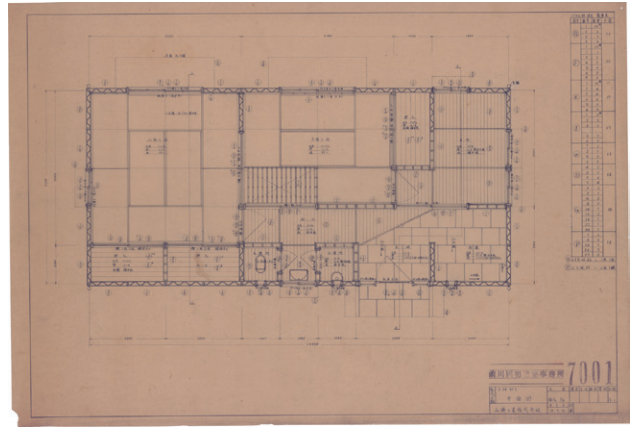
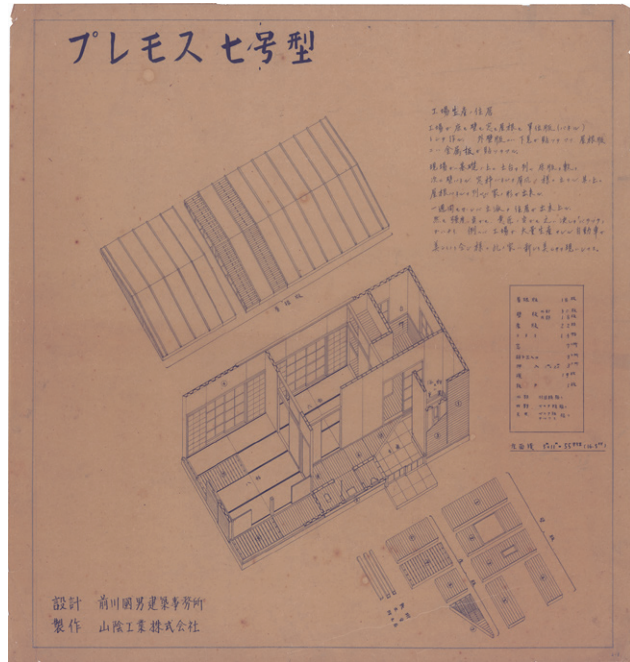
While the album contains many accounts of various situations at the time, the beginning part reveals many of the problems that Japan was facing back then, including the lack of awareness about the importance of "home," which the country faced in the midst of the war defeat and reconstruction, and the architect's lamentation over the resulting stagnation of the Premos series. Later, Japan's "home" culture flourished thanks to the contributions of many architects, but this reminds us of all the hardship they went through before the culture took root.



1. PREMOS 7型 試作家屋第一号外観 | 1946
Type-No.7 First prototype exterior view | 1946

2. 建設中の光景 | -
Scene of the House under Construction | -

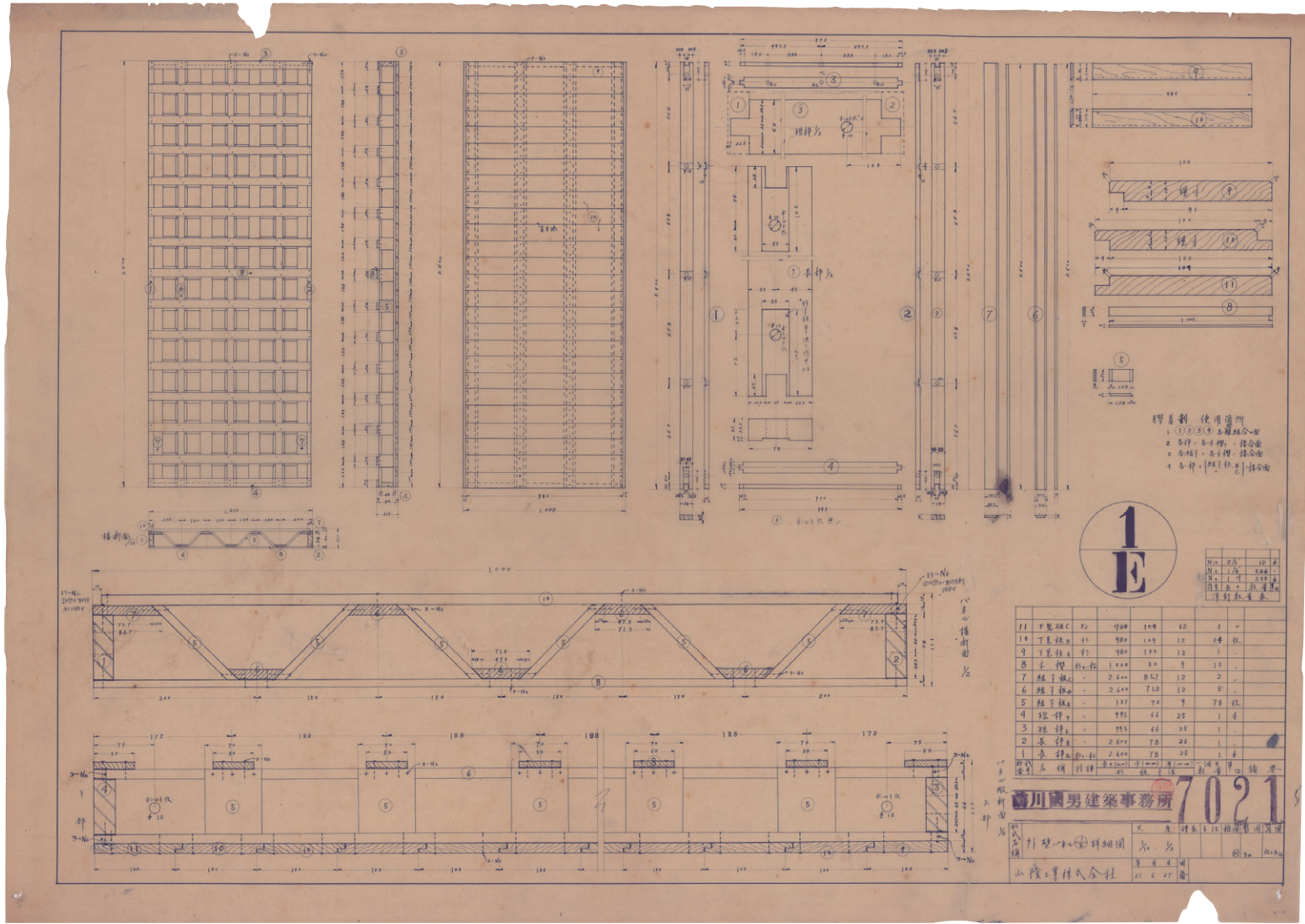
3. PREMOS 721型 尺別炭鉱労務者住宅 | 1950
Type-No.721 Shakubestu coal mine workers house | 1950



4. 7号型アソメ図 | 1946 | インク、トレーシングペーパー | 555×572
Type-No.7 Axonometric Drawing | 1946 | ink on tracing paper | 555×572

5. 7号型平面図 | 1:20 | 1946 | インク、トレーシングペーパー | 550×806
Type-No.7 Plan | 1:20 | 1946 | ink on tracing paper | 550×806

6. 73号型平面、立面 [部材使用量計算表] | 1:50 | 1948 | 鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 545×400
Type-No.73 Plan, Elevation, Material Usage Calculation Table | 1:50 | 1948 | pencil and ink on tracing paper | 545×400



7. 7号型外壁パネルE-1詳細図 | 1:10, 1:2 | 1946 | インク、トレーシングペーパー | 787×560
Detail of Exterior Panel E-1 of Type-No.7 | | 1:10, 1:2 | 1946 | ink on tracing paper | 787×560

華興商業銀行綜合社宅

Hua Hsing Commercial Bank Shanghai Dormitories

1941年 | 前川國男 | 中華人民共和国上海市 | 未詳

1941 | Mayekawa Kunio | Shanghai, China | unknown

1939年に上海で設立された日中共同出資の銀行の大規模社宅であり、前川事務所の上海分室において1939年末から半年で設計がなされ、1941年秋には第一期工事竣工という驚異的なスピードで実現した計画である。

東社宅(日本人行員用)と西社宅(華人行員用)からなり、それぞれ大きな共用中庭を囲む口の字配置の計画であり、戸数はそれぞれ約100戸、住戸の合計床面積は約1万5千平方メートルを超えるという大規模プロジェクトであった。東社宅は、5つの住戸タイプから成り、最大規模のA型は、一住戸が3層で、面積が300平方メートルを超える。また、B型では、3層の中に、1.5層分の天井高を持つ住戸を重ねるなど、各住戸の平面計画および空間計画においても、大変意欲的な創意工夫がなされた集合住宅である¹⁾。

構造と仕上げは、壁は煉瓦造に防水モルタルの上吹付仕上げ、2,3階の床は鉄筋コンクリートスラブの上に木造床仕上げ、屋根は木造トラスを組んだ勾配屋根に本瓦葺という、

日本では見られない方式であった。当時の上海は、高層建築を建てられるほどに建設技術が進んだ都市であり、その上海において、慣れない構造方式を短期間に学習しながら、大規模な建築を竣工させた経験は、戦後復興の中で前川が日本の建設技術の向上を強く訴えた「テクニカル・アプローチ」という言葉を生み、晴海高層アパートなどに見られる技術的革新につながっていく。

1941年秋に第一期工事が竣工したものの、東社宅の南側の棟は第二期工事であったため、実際は口の字型ではなく、コの字型の竣工であった。竣工直後に社宅として使われた後、中国人のための施設として長く使用された。

和紙に描かれた美しい図面群は、奇跡的に国内に持ちかえられ、保存状態も良好であり、貴重な資料である。縮尺・寸法はフィート・インチ法が用いられている。

1) 松隈洋、「建築の前夜」みすず書房、2016年、に各住戸タイプの詳細が説明されている。

This is a large-scale company housing of a Japan-China joint venture bank established in Shanghai in 1939. It was designed in six months from the end of 1939 at the Shanghai branch of Mayekawa's office, and the first phase of construction was completed in the fall of 1941, a remarkably fast-paced project. The plan consisted of an east wing (for Japanese employees) and a west wing (for Chinese employees), each of which was arranged in a hollow square plan around a large common courtyard with approximately 100 units and a total floor area of 15,000m².

The east wing consists of five types of units, with the largest, Type A, comprising three floors per unit and occupying an area over 300m². Type B is a housing unit with a highly ambitious and ingenious floor plan and spatial configuration for each unit, including the stacking of units with a ceiling height equivalent to 1.5 stories within a three-story structural framework.¹⁾

The building consists of a structure and finishes unlike anything ever seen in Japan: brick walls with waterproof cement mortar and spray finish, wooden floor on reinforced concrete slabs, a sloped roof with wooden trusses and traditional tile roofing. At the time, Shanghai was a metropolis with advanced construction technology capable of building

skyscrapers, and Mayekawa managed to learn unfamiliar construction methods and completed the large-scale building in a short period of time. This experience inspired him to coin the term "technical approach," which he strongly advocated for the advancement of Japanese construction technology during the postwar reconstruction, and led to technical innovations as seen in the Harumi Apartment Building.

The first phase of the construction was completed in the fall of 1941, but the southern part of the east wing was to be constructed in the second phase, so the building was actually completed in a U-shape, instead of a hollow square shape. Immediately after the completion, the building was used as a company housing for the Japanese employees, and then as a facility for the Chinese employees for a long time.

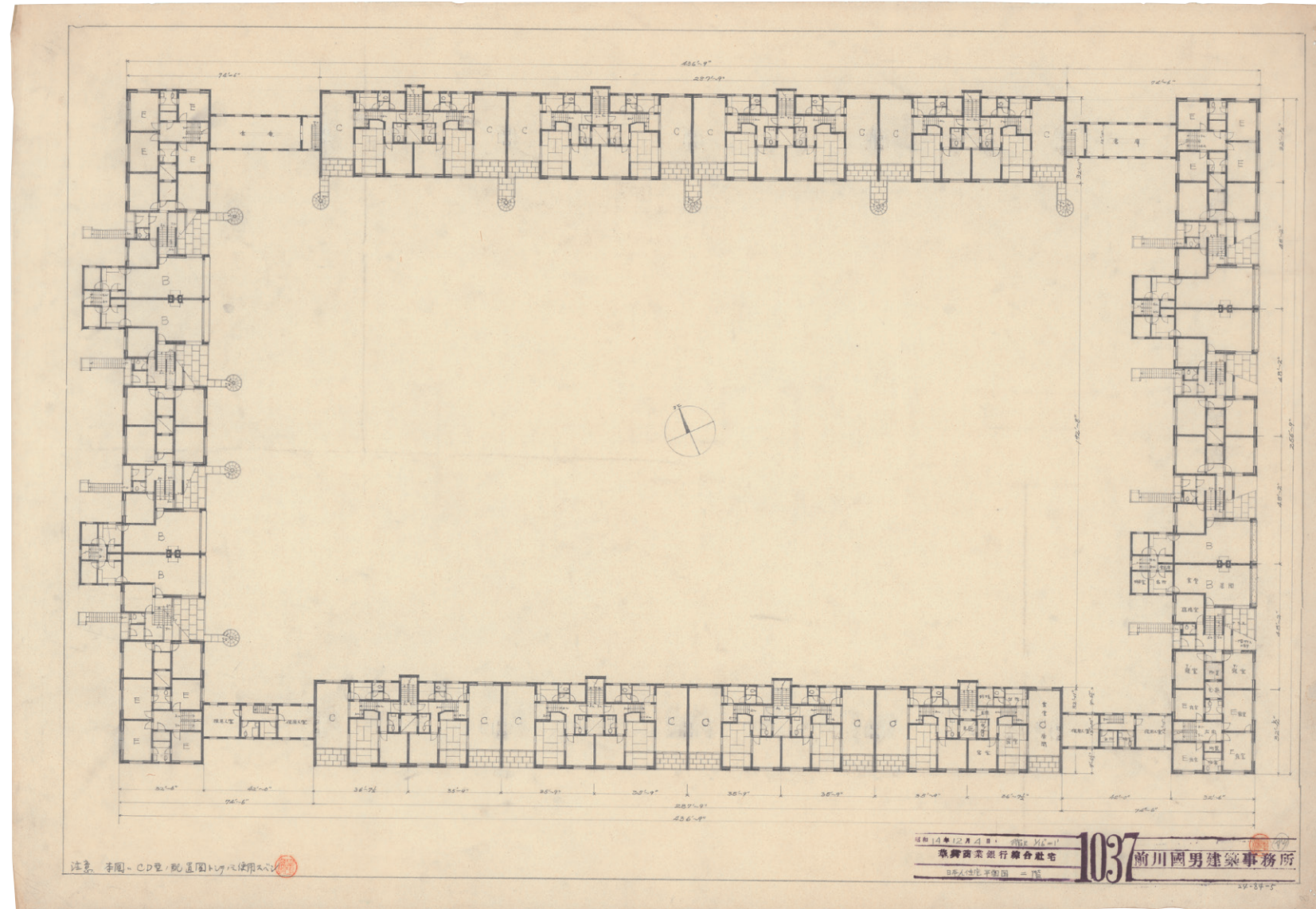
These beautiful drawings on Japanese paper were miraculously brought back to Japan, and are well preserved, making them an invaluable resource. They are drawn to scale in feet and inches.

1) For a detailed description of each unit type, see Matsukuma Hiroshi, *Kenchiku no Zen-ya: Mayekawa Kunio Ron* (Misuzu Shobo, 2016).

1. 中庭側外観 | 撮影:大沢三郎、提供:前川建築設計研究所
Exterior View of Court Garden Side | Photo by Osawa Saburo, Courtesy of Mayekawa Associates, Architects & Engineers

2. 東社宅(日本人行員用)内の居間 | 撮影:大沢三郎、提供:前川建築設計研究所
Living Room in East Block(Housing for Japanese Staffs) | Photo by Osawa Saburo, Courtesy of Mayekawa Associates, Architects & Engineers

3. 東社宅(右)と西社宅(左)の全景 | 撮影:大沢三郎、提供:前川建築設計研究所
East Block(right) and West Block(left) | Photo by Osawa Saburo, Courtesy of Mayekawa Associates, Architects & Engineers

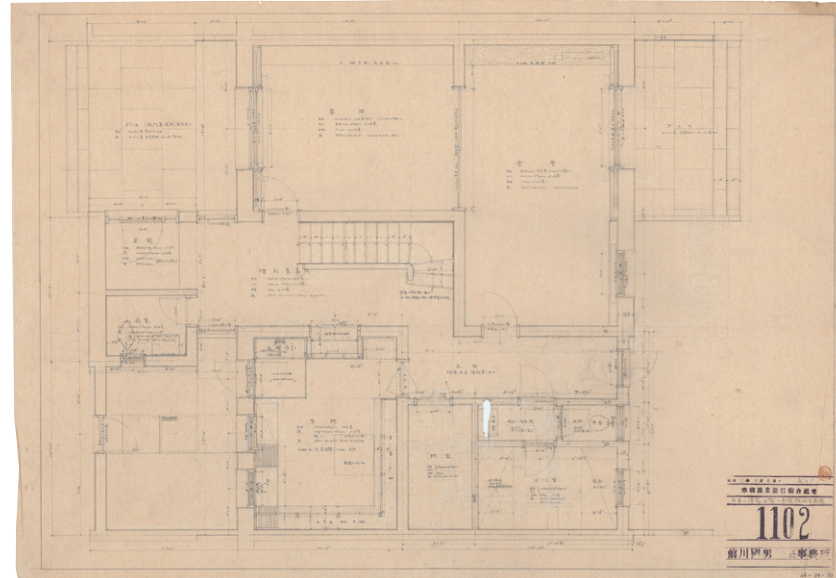


4. 日本人住宅 平面図二階 | 1:16"=1' | 1939 | 鉛筆、インク、和紙 | 800×550
Plan of Housing for Japanese Staffs, 2nd floor | 1:16"=1' | 1939 | pencil and ink on Japanese paper | 800×550

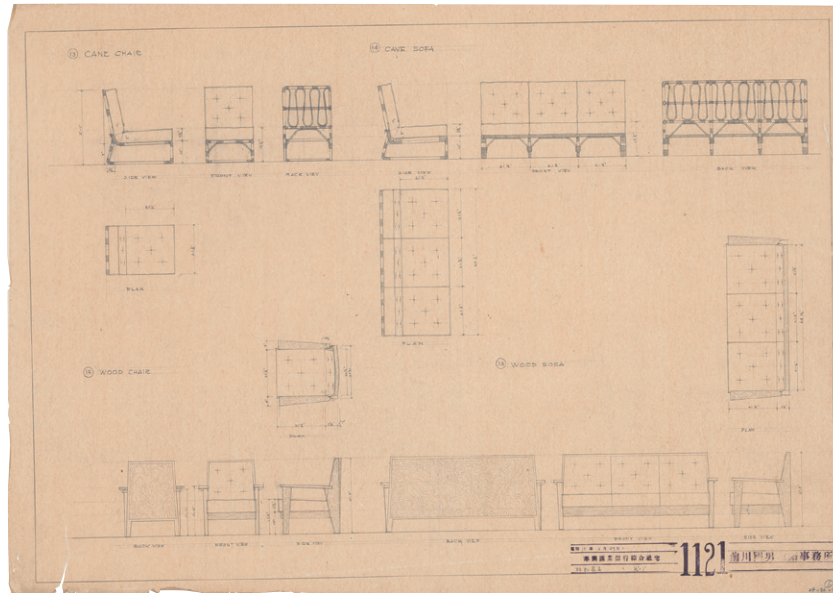




5



6



7

坂出市人工土地 Sakaide Artificial Ground

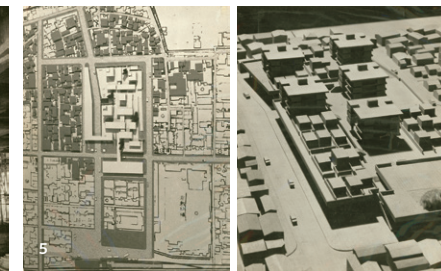
1962-1986年 | 大高正人 | 香川県坂出市
1962-1986 | Otaka Masato | Sakaide, Kagawa

香川県坂出市のJR坂出駅に近い約160×80mの木造住宅密集街区に建つ約160戸の住宅を撤去し、地上から6m～9mの高さに分厚いコンクリートの地盤を築いて、地盤上には建て替え居住用の集合住宅や公園を、地盤下には市民ホールと商店街、駐車場を整備するという独特の再開発計画である。戸建て住宅を立体的に集合住宅化することで、公園、店舗、市民ホールなどの新たな施設の創出を可能とする住環境整備計画の試みであった。

この計画は、丹下健三の協力者でもあった香川出身の浅田孝らが中心となって1962年に着想され、大高正人の設計に基づき、1968年から4期に分けて工事が進められて1986年に完成した。1階は、9mスパンのRC造柱で支えられ、鉄筋コンクリートによる人工の地盤が持ち上げられた。主たる道路沿い2面に配置された商店および北側に配置された市民ホールに囲まれて駐車場が設けられている。2階の人工地盤へは、市民ホール脇の大スロープや随所に設けられた階段でアクセスする。人工地盤上では2～4階建ての集合住宅が不規則にずらして配置され、不規則配置によって生じる変化、路地的空間、公園が一体となって独特の外部空間が生まれている。市民ホールの斜めの屋上の上にも集合住宅が並ぶ。

市街地再開発の新たな手法として話題を呼んだ斬新な計画手法であったが、所有権の複雑さの故に広く普及することはなかった。

This is a one-of-a-kind redevelopment project in which about 160 houses in a densely built-up wooden house area of about 160m×80m near JR Sakaide station in Kagawa prefecture were demolished, and a thick concrete ground was built at a height of 6 to 9m off the ground. On top of the ground, a housing complexes and a park for those who were evicted for the reconstruction were built, and below the ground, a civic hall, shopping street, and parking lot were built. The goal was to develop a living environment with new facilities including a park, stores, civic hall among others by converting detached houses into multi-story housing complexes. The project was conceived in 1962 by Asada Takashi, a native of Kagawa and a collaborator of Tange Kenzo, among others, and based on the design by Otaka Masato, the construction was carried out in four phases from 1968 and completed in 1986. The first floor is supported by reinforced concrete columns arranged in 9-meter spans, and the artificial ground rests on top of a reinforced concrete structure. There are stores located on two sides along the main road, the civic hall on the north side, and a parking lot surrounded by these buildings. The artificial ground on the second floor is accessed via a large ramp beside the civic hall and stairs provided at various places. On the artificial ground, two- to four-story housing complexes are placed in an irregular manner, and the resulting irregularities, alley-like spaces, and parks are all integrated to create a unique exterior space. There are also housing complexes lined up on the slanted rooftop of the civic hall. This innovative approach to urban redevelopment drew much attention as a new method of city planning, but it was never widely adopted since it involved complex land ownership.



1. 外観（第一期工事竣工時）
Exterior(at the completion of the first stage construction)

2. 人工土地の上の広場
Public space on the artificial ground

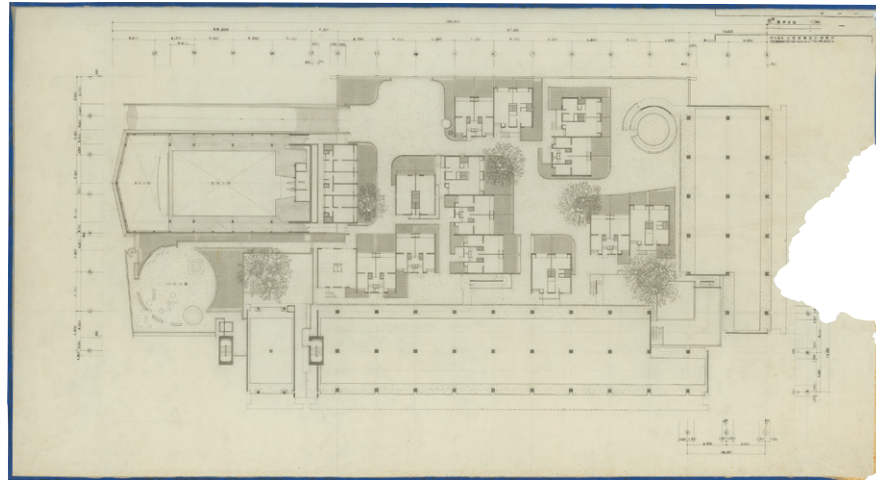
3. 人工土地の上の広場の完成予想図
Perspective drawing mixing the completed buildings and future ones

4. 人工地盤の下の空間（工事中）
Space under the artificial ground (under construction)

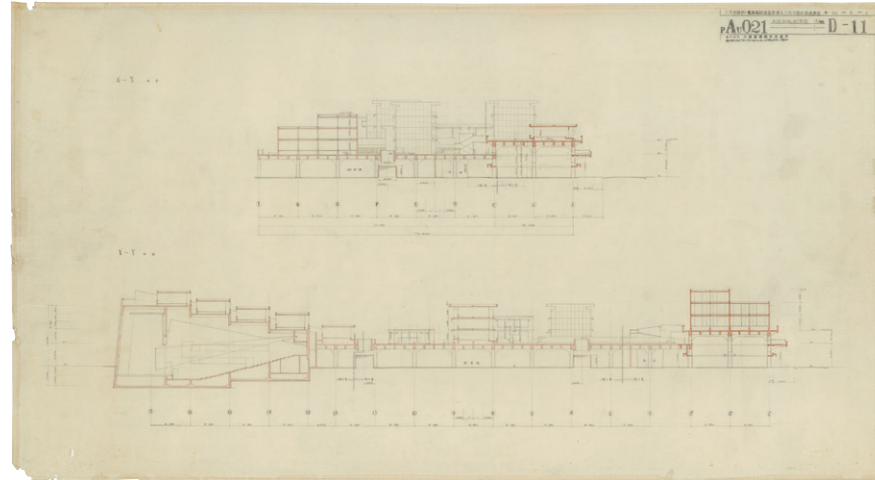
5. 計画初期に検討された2案
Two different plans at the early stage

都市化と住空間の創造

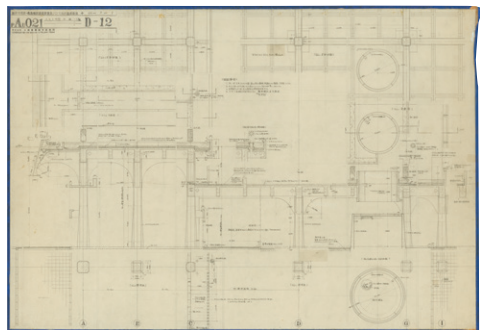
Chapter 3: Urbanization and Creative Explorations of Living Spaces



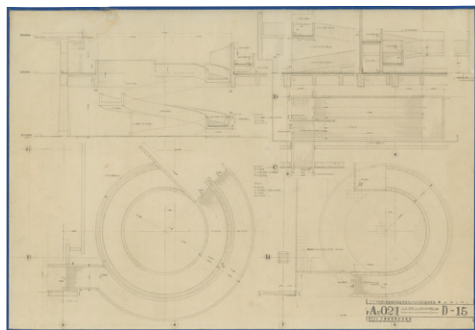
6



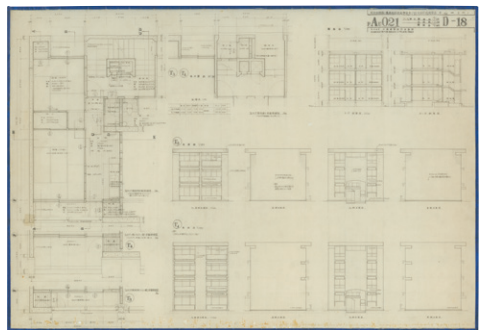
7



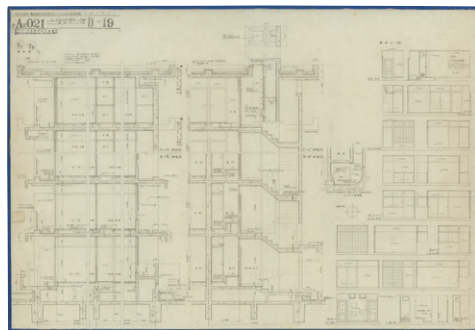
8



9



10



11

6. 6M階平面図 | 1:200 | 鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 1014×553
6M Floor Plan | 1:200 | pencil and ink on tracing paper | 1014×553

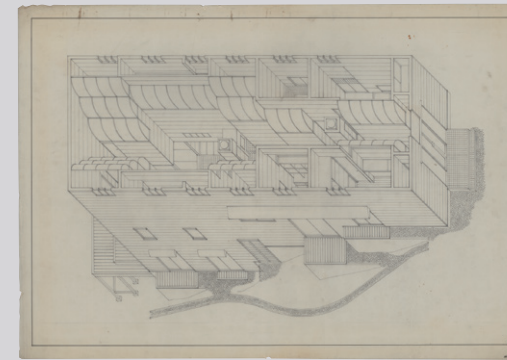
7. 全体計画断面図 | 1:200 | 1966 | 鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 1347×742
Overall Section | 1:200 | 1966 | pencil and ink on tracing paper | 1347×742

8. 人工土地短計図 | 1:50 | 1966 | 鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 809×567
Sectional Detail of Artificial Ground | 1:50 | 1966 | pencil and ink on tracing paper | 809×567

9. 人工土地ランプ関係詳細図 | 1:50 | 1966 | 鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 803×555 | この円形平面のランプは、方形平面に変更されて建設された。
Detailed Drawing of Ramp to Artificial Ground | 1:50 | 1966 | pencil and ink on tracing paper | 803×555 | This circular ramp was constructed as one with square plan.

10. T3.T4 平面詳細図、立面図、断面図 | 1:30.1:100 | 1966 | 鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 802×555
T3.T4 Detailed Plan, Elevation, Section | 1:30.1:100 | 1966 | pencil and ink on tracing paper | 802×555

11. T3.T4 断面詳細図、展開図 | 1:30.1:50 | 1966 | 鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 802×555
T3.T4 Sectional Detail, Interior Elevation | 1:30.1:50 | 1966 | pencil and ink on tracing paper | 802×555



原広司自邸 | アクソノメトリック図 | 鉛筆、トレーシングペーパー | 841×594
Hara house | Axonometric Drawing | pencil on tracing paper | 841×594

戦後復興期の都市への人口集中は著しく、とりわけ東京の人口は終戦時の400万人弱から、1960年代初頭には1000万人に増加した。都市中心部の開発、地価の急騰に伴い、戸建ての場合は、都市の中の決して大きくない敷地において、いかにして「住まい」を成立させるかという課題が、一段と重みを増すことになる。また、家族構成においても核家族化が進み、夫婦を核とする生活様式に対応した諸室構成、リビングダイニングを中心とする平面計画が求められるようになる。

そうした「住まい」像を象徴的に示している作品は、夫婦を核として成長する家を標榜した菊竹清訓のスカイハウスであろう。最初は夫婦のための一室空間が浮遊した状態で存在し、最も取り換えが早く起こるであろう水回りは周辺に配置され、子供室は先々、ぶら下がる形で増築されるというメタボリズムの新陳代謝や成長する建築という考え方を見事に実践した。

1950年代後半からは、限定された敷地の中では、部分的建て替えなどによる更新(吉阪邸)や周辺の変化に左右されない外部空間を確保する中庭を活用した住宅(仁木邸)などの様々な建築的工夫が提案されるようになる。そうした創造的工夫がなされる中で、住

まいの「空間」への関心が高まり、単に機能的に使いやすいということだけではなく、生活のための快適かつ魅力的な空間、時に遊び心に満ちた空間を創出することも新たな課題になっていく。安藤忠雄の1970年代前半の一連の都市ゲリラ住宅は、鉄筋コンクリート打ち放しの強い壁を用いて「住まい」を都市に対して閉ざすことで、内なる空間が獲得できることを示した。そして、原広司が「住居に都市を埋蔵する」と述べた時に、「住まい」は現実的な都市がもたらす様々な制約から自由になり、「住まい」は、隠喩的かつ錬金術的にはあるが、戦後モダニズムの現実的諸課題から解放されることになった。そして、1970年代中ごろ以降、「住まい」の構想はより自由で多様な段階に入ることになる。

都市化への対応に端を発して、空間創造の重視へと展開した道程は、現在の建築へと通じる大きな流れを生み出した。今日の日本建築界は、住宅設計を得意とする建築家が数多く活躍しており、これは世界的にみても珍しい状況である。戦後モダニズム期の建築家が、大規模建築のみならず住宅も大切な課題として取り組んだことが、今の日本建築における住宅デザインの質の高さを生み出す土台となったのである。

During the postwar reconstruction period, the concentration of population in cities was remarkable, especially in Tokyo, where the population increased from less than four million at the end of war to ten million in the early 1960's. The rapid development of urban centers and the sharp rise in land prices added a greater urgency to the issue on how to build a "home" or in this case, a detached house, on a narrow site in the city. In addition, as the trend toward nuclear families progressed, there was a growing demand for room configurations and floor plans centered on the living and dining rooms to accommodate new lifestyles for married couples. Sky House by Kikutake Kiyonori, conceived as a house that would grow with a married couple at its core, symbolically exemplifies the image of "home" at the time. This house brilliantly put into practice the idea of Metabolism and growing architecture, starting out as a floating single-room space for the married couple, with a bathroom and kitchen, which was expected to be renewed in the near future, placed along the periphery for easy replacement, and a children's room later added in the form of a hanging structure. From the late 1950's, various architectural innovations were proposed for narrow sites, including renewal through partial reconstruction (Yoshizaka House) and the use of courtyards to protect exterior space from changes in the surrounding environment (Niki House). Such creative innovations sparked a growing interest in the "space" of the home, and led to new challenges to create spaces that were not only

functional and user-friendly, but also comfortable, attractive, and even playful. Tadao Ando's series of "urban guerrilla houses" in the early 1970's demonstrated that an inner space can be acquired by closing a "home" to the city with strong walls of fair-faced reinforced concrete. And when Hara Hiroshi mentioned "embedding the city in the dwelling," the "home" was liberated, albeit metaphorically and alchemically, not only from many constraints posed by the reality of the city, but also from various practical issues of postwar modernism. Since the mid-1970's onward, the concept of "home" has evolved in a more open-ended direction. The path of exploring the concept of "home," which began as a response to urbanization and evolved into a greater emphasis on spatial creation, has spawned a major trend leading to contemporary architecture. The Japanese architecture scene today is dominated by a large number of architects who are experts in residential design, which is quite a unique phenomenon in the world. The fact that architects of the postwar modernism period addressed housing as one of the most important tasks as well as large-scale buildings formed the basis for the high-quality housing design in Japanese architecture today.

スカイハウス

Sky House

1958年 | 菊竹清訓 | 東京都文京区

1958 | Kikutake Kiyonori | Bunkyo, Tokyo

菊竹清訓の自邸であり、建築や都市は新陳代謝を伴って成長できるように設計されるべきであるというメタボリズムの理念を実践した住宅である。

主たる居住空間は、地上から約5mの空中に持ち上げられた1辺約10mの正方形の仕切りのない一室空間である。浮遊した理由は、都市化が進み、周囲が建て込んでいく中で、住空間のプライバシーを確保するということであった。四周は廊下状の空間となっており、そこにキッチン、浴室、収納等が交換可能な生活装置(ムーブネット)として取り付けられている。また、主居住階の下は当初はピロティとされ、家族構成の変化に応じて、居住階から個室ムーブネットを吊り下げる形で増築が可能となっている。実際、ピロティでは、この方式で子供部屋の増築が行われ、更に、生活上の必要に応じて、様々な増改築がなされた。これらは菊竹の唱えるメタボリズムを体現したものであった。

構造上の工夫が、この住宅に構築的な表現を与えた。正方形の居住空間は、各辺の中央に位置する4本の鉄筋コンクリートの壁柱で支えられ、寄棟型屋根をHPシェル構造、居住階の床を格子構造とすることで、浮遊するイメージを強調している。

近年、リノベーションや時間とともに変化する建築の在り方が注目されているが、スカイハウスは、建築として変わらぬ表現の強さを保ちながら、絶え間ない変化を許容した貴重な住まいの一例である。

Kikutake Kiyonori put into practice the Metabolism philosophy that "architecture and cities should be designed to allow for growth through metabolism" in his own residence.

The main living space is an approximately 10m×10m square space with no partitions, suspended in mid-air about 5m from the ground. The reason for levitating the house was to protect privacy in the living space against changes in the surrounding that were becoming increasingly urbanized and built up. The perimeter consists of corridor-like spaces where a kitchen, bathroom, and storage are installed as interchangeable living devices called "move-net." The space under the main living floor was originally designed as pilotis, which allowed space for future expansion by suspending a "move-net" containing a private room from the living floor in response to changes in family composition. In fact, a children's room was added this way using the pilotis space, followed by various additions and alterations to meet the needs of daily life later on. All of these actions embodied Kikutake's concept of Metabolism.

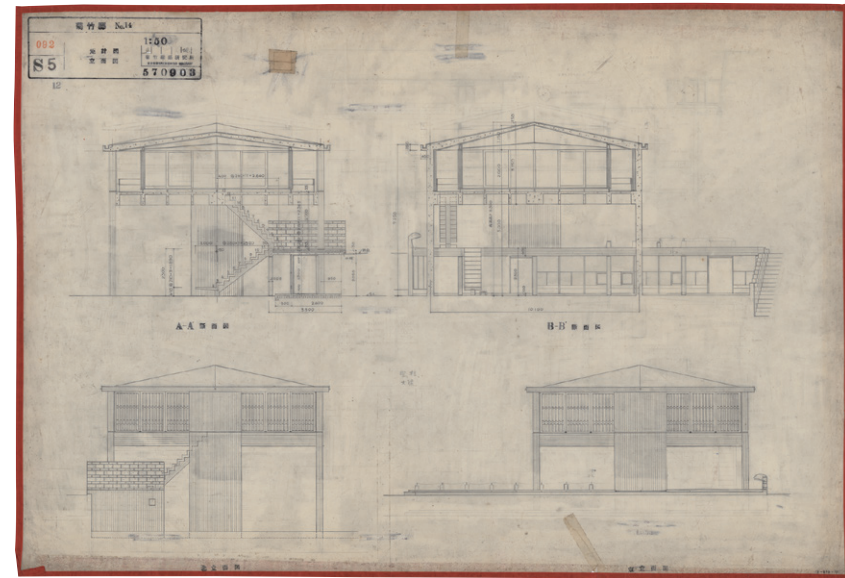
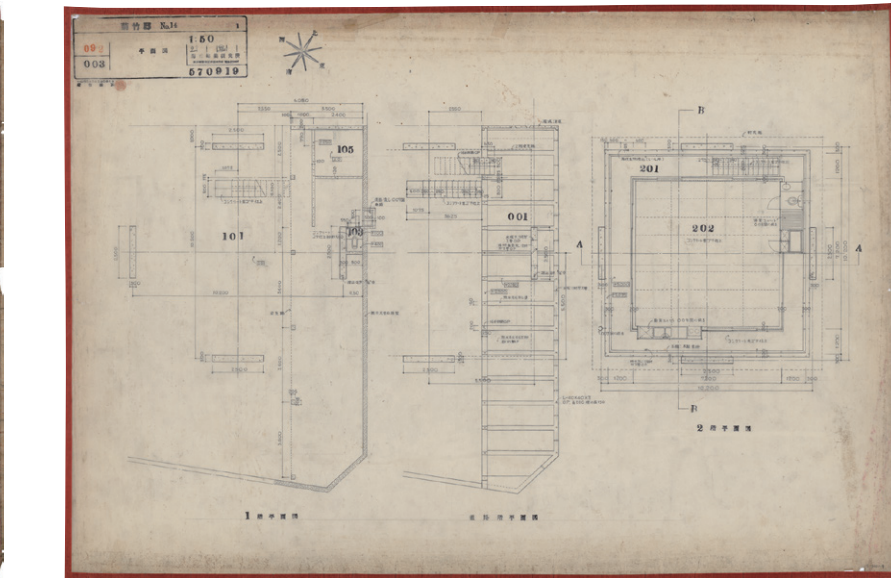
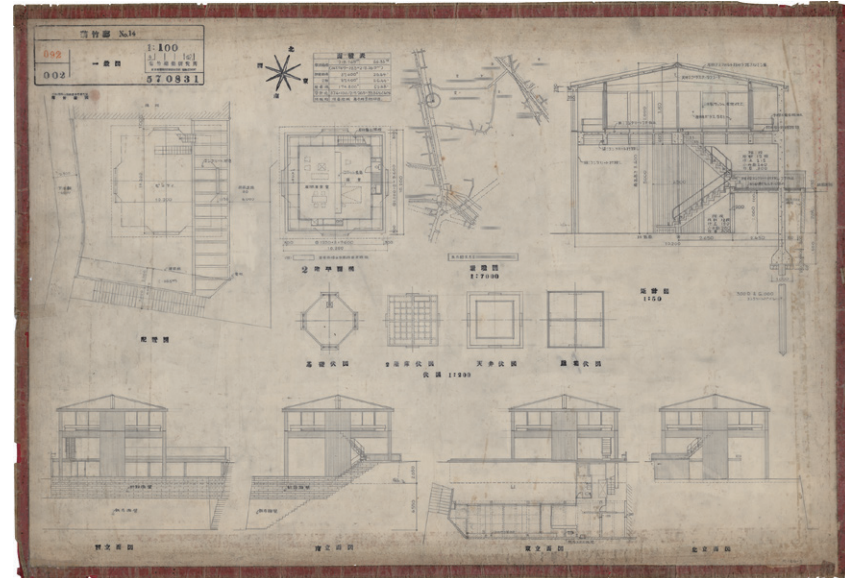
The structural ingenuity of this house yielded a constructive expression. The square living space supported by four reinforced concrete wall columns located in the center of each side, the HP shell structure of the hipped roof, and the lattice structure of the living floor all intensify the feeling of floating.

In recent years, a lot of attention has been recently paid to the idea of renovation and the way architecture changes over time, and the Sky House remains a prime example of a home that allows for constant change while maintaining a powerful architectural expression.



1. 外観 | 撮影:川澄明男
Exterior | Photo by Kawasumi Akio

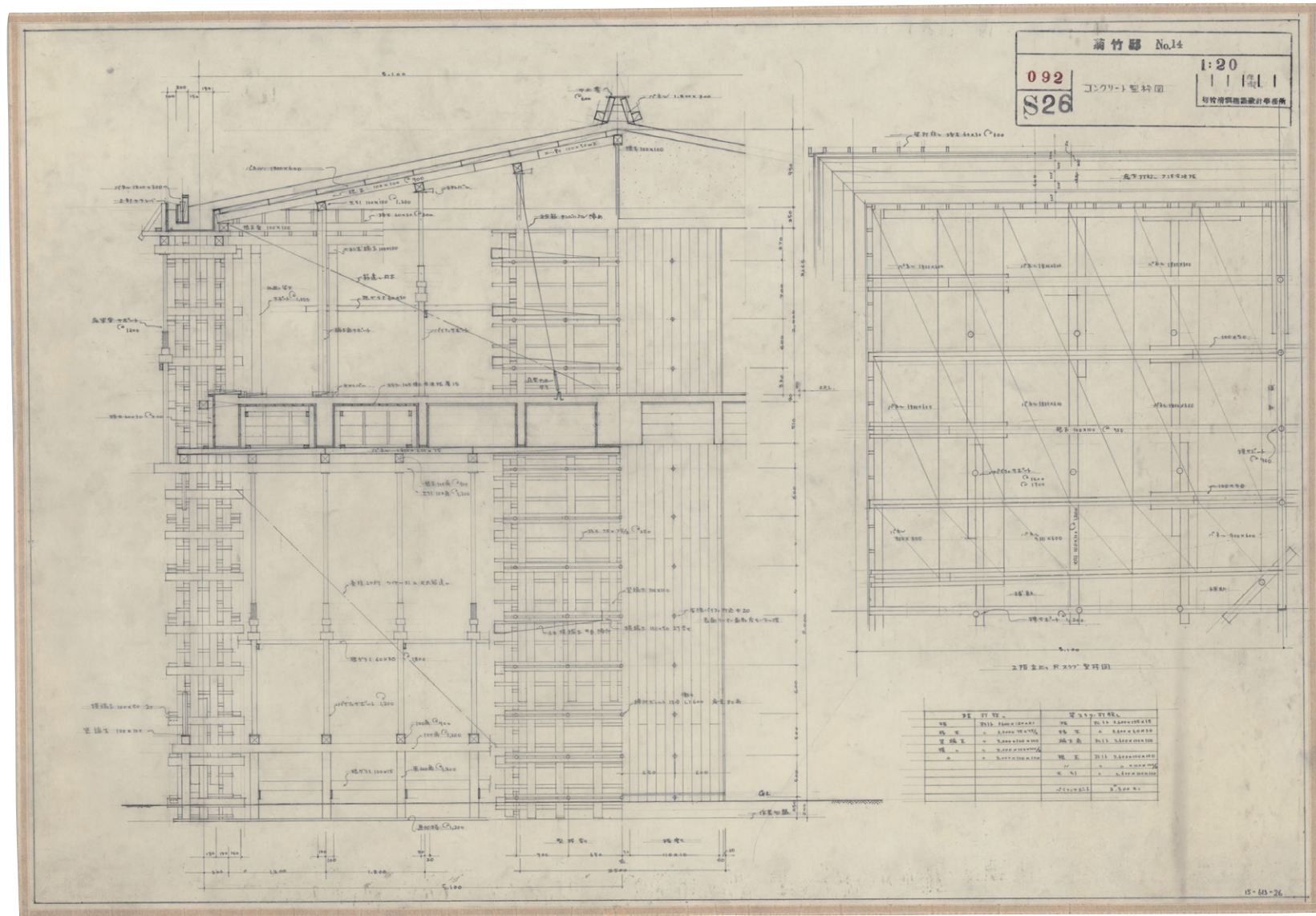
2. 2階内部空間 | 撮影:川辺明伸
Interior of second floor | Photo by Kawabe Akinobu



3. 一般図 | 1:100 | 1957 | 鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 785×530
General Drawing | 1:100 | 1957 | pencil, ink on tracing paper | 785×530

4. 平面図 | 1:50 | 1957 | 鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 800×550
Plan | 1:50 | 1957 | pencil, ink on tracing paper | 800×550

5. 矩計図、立面図 | 1:50 | 1957 | 鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 800×550
Sectional Detail, Elevation | 1:50 | 1957 | pencil, ink on tracing paper | 800×550



6. コンクリート型枠図 | 1:20 | 鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 790×550
Drawing of Form for Concrete Placement | 1:20 | pencil, ink on tracing paper | 790×550

井上邸

Inoue House

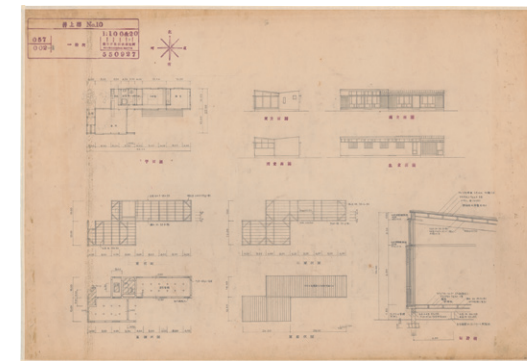
1955年 | 菊竹清訓 | 東京都杉並区 | 現存せず
1955 | Kikutake Kiyonori | Suginami, Tokyo | demolished

この住宅は、木造平屋で延床面積20坪に満たない小住宅であるが、都市の住宅として興味深い提案を含んでいる。一つは、L型平面が中庭を緩く囲んでいるが、この中庭は将来の増築にも対応可能であり、中庭周りには柱梁の構造体も準備されている。成長する家というメタボリズム的発想の萌芽が見られる。次に、都市住居における家族間の開放性とプライバシーという視点から平面計画を行っている点である。居間という共用空間と寝室という個室を離し、間に水回り空間を入れることで個室のプライバシーを高める。一方で、中庭は家族間の距離を視覚的にも縮める役割を果たす。

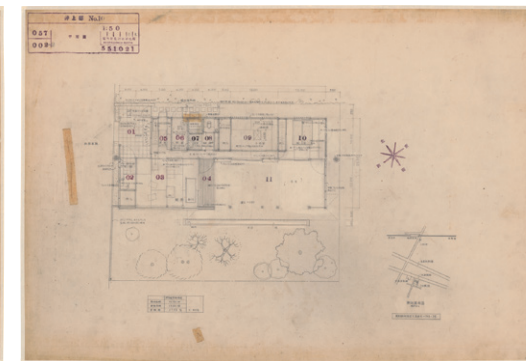
菊竹の初期の住宅では、スカイハウスがあまりに有名であり、他の住宅が見落とされがちであるが、住まいの成長、家族間の関係などについて様々な試行を行っていたことを、この住宅の図面は物語っている。

This small wooden one-story house, with a total floor area of less than 20 tsubo (approx. 66.1m²), offers some interesting propositions for an urban home. First, there is a L-shaped plan loosely enclosing a courtyard that allows room for future expansion, with a post-and-beam structure installed around it. Here, we can see the first signs of the Metabolist idea of a house that keeps growing. Secondly, its floor plan is focused on openness and privacy between family members in an urban home. The living room, which is a common space, and bedrooms, which are private spaces, are clearly separated by inserting a bathroom and kitchen in between to enhance the privacy in each room. The courtyard, on the other hand, helps to visually bring the family members closer together.

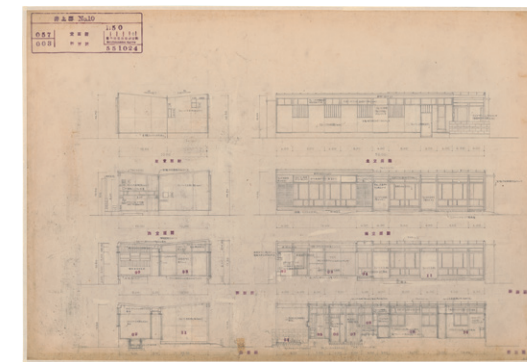
While the Sky House is the most well-known among Kikutake's early houses and the other houses are often overlooked, the drawings of this house clearly indicate his various experimentations on the growth of a home and the relationships among family members.



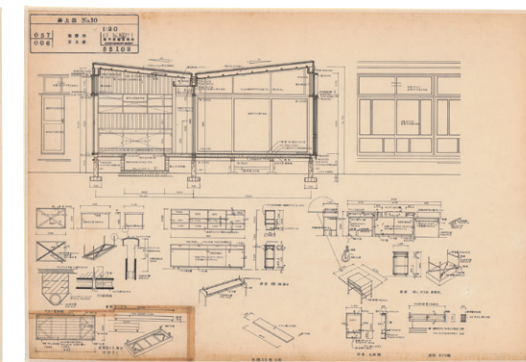
2. 一般図 | 1:100,1:20 | 1955 | 鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 790×540
Basic Drawings | 1:100,1:20 | 1955 | pencil, ink on tracing paper | 790×540



3. 平面図 | 1:50 | 1955 | 鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 790×540
Plan | 1:50 | 1955 | pencil, ink on tracing paper | 790×540



4. 立面図、断面図 | 1:50 | 1955 | 鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 790×540
Elevation, Section | 1:50 | 1955 | pencil, ink on tracing paper | 790×540



5. 炬計図、家具図 | 1:20 | 1955 | 鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 790×540
Sectional Detail, Furniture Drawing | 1:20 | 1955 | pencil, ink on tracing paper | 790×540

1. 外観 | 撮影: 平山忠治
Exterior | Photo by Hirayama Chuji

吉阪隆正自邸

Yoshizaka House

1955年 | 吉阪隆正 | 東京都新宿区 | 現存せず
1955 | Yoshizaka Takamasa | Shinjyuku, Tokyo | demolished

ル・コルビュジェのアトリエから帰国した吉阪による最初の作品。戦後の焼け跡にコンクリートの人工土地「実験住居」として建てられた。その名にふさわしく、空間構成、素材のみならず「住まう」空間の様々な模索がなされた。

「都市における人工土地」として、ル・コルビュジェのドミノシステムから着想を得た剛構造と床の構成となっている。複数住戸が建っていたこの敷地は、壁も塀もなく、人が自然に集まってくるところであった。1階を含め開かれた敷地に対し、2階以上のプライベートなテラス及び住居空間のコントラストが、都市における「住まい」方の模索として大変興味深い。

1955年の新築時から、時が経つにつれ敷地区画が明確になり、やがて新築時にあった他の住居がなくなり、自宅の隣に自身のアトリエを増設するなど、数々の実験が繰り返されてゆく経過を、多数の図面を通して見ることができる。吉阪の次男・正光氏が書いた実測図の数々は、そこで「住まい」「生活する」人々の声が聞こえてくるようで何度見ても微笑ましい。

This is the first work by Yoshizaka after returning from Le Corbusier's studio. It was built in a burnt-out area after the war as an "experimental house on artificial concrete land." Based on this concept, various explorations of spatial composition, materials, and living spaces were carried out.

This project envisioned as an "artificial land in the city" consists of a rigid structure and floors inspired by Le Corbusier's Domino System, and the second floor above the pilotis is a private space with a concrete terrace. There was no walls or fences around the site, and people used to gather there spontaneously. The contrast between the open ground floor and the private spaces above the second floor demonstrates some intriguing explorations into the way we live.

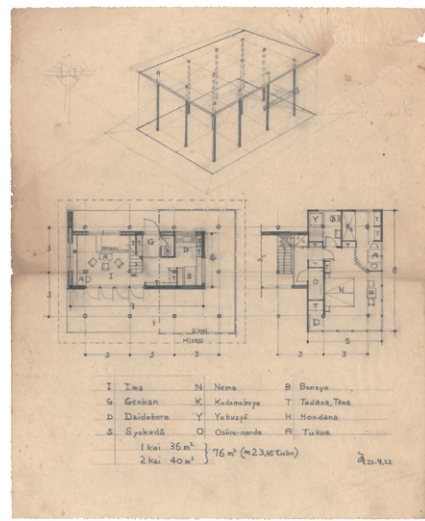
Many drawings of this house remain from the time of its completion in 1955. It appears that subsequent expansions were carried out after the site was defined by land readjustment. The other houses that had been there at the time of the original construction were removed, and Yoshizaka's experiments were repeatedly conducted around the house. Yoshizaka's second son, Masamitsu, made a number of measured drawings vividly conveying the voices of people living there, which continue to fascinate viewers today.



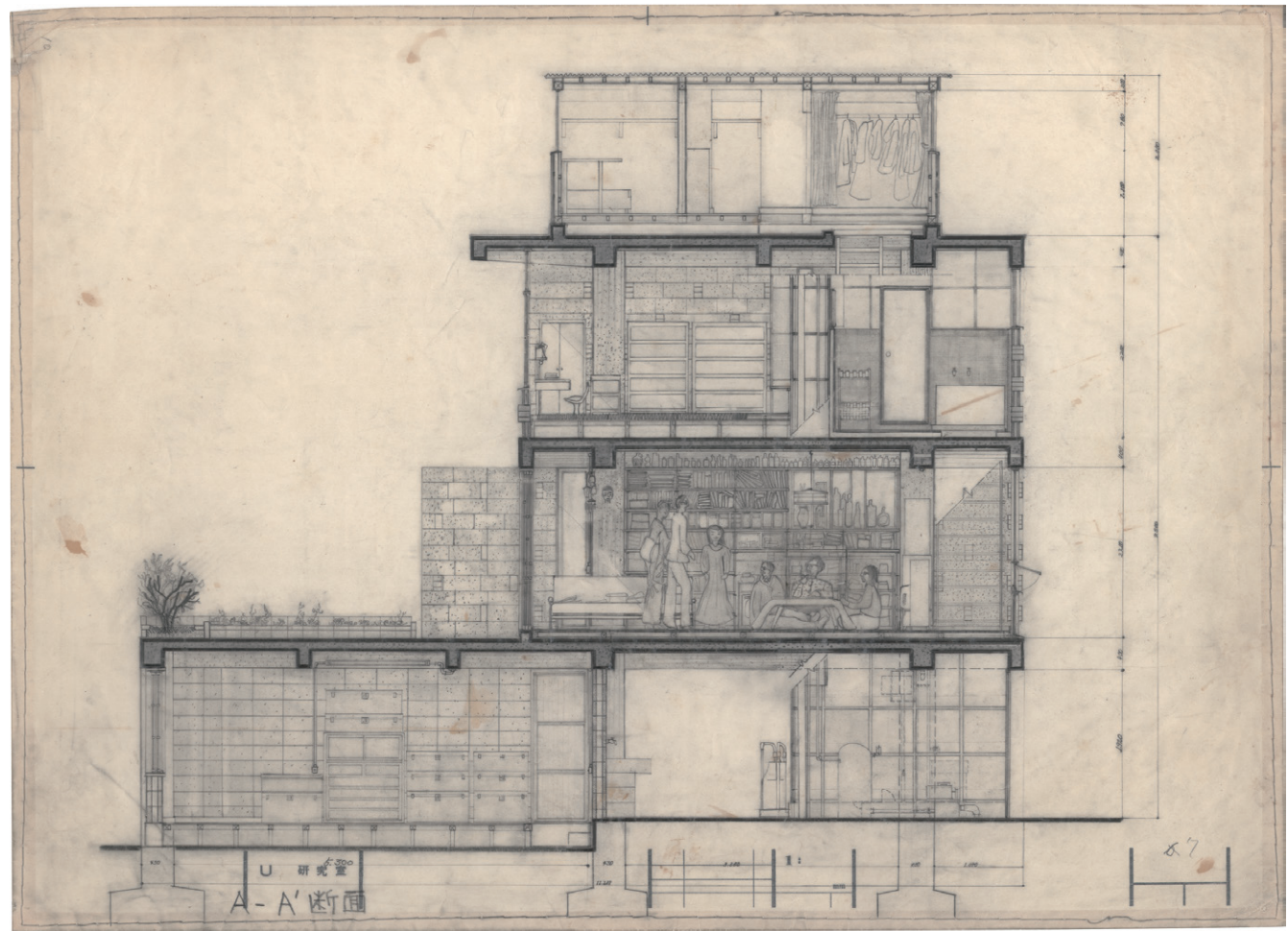
1. 外観 | 撮影:北田英治
Exterior View | Photo by Kitada Eiji



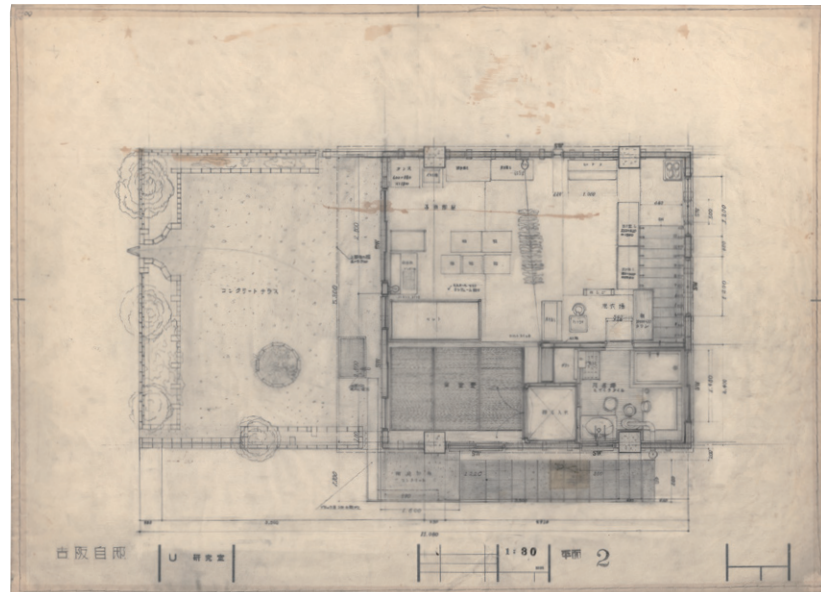
2. スケルトン 1954 | 提供:アルキテクト
Skeleton 1954 | Courtesy of ARCHITECT



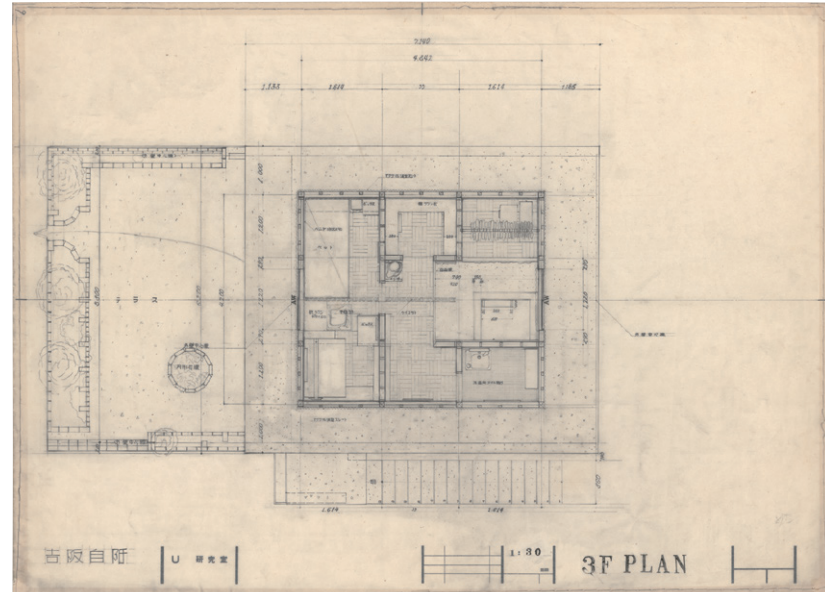
3. ドミノシステムから着想された住宅案スケッチ | 1:100 | 1947 | 鉛筆、トレーシングペーパー | 346×283
Sketch of a House Inspired by Le Corbusier's Dom-ino System | 1:100 | 1947 | pencil on tracing paper | 346×283



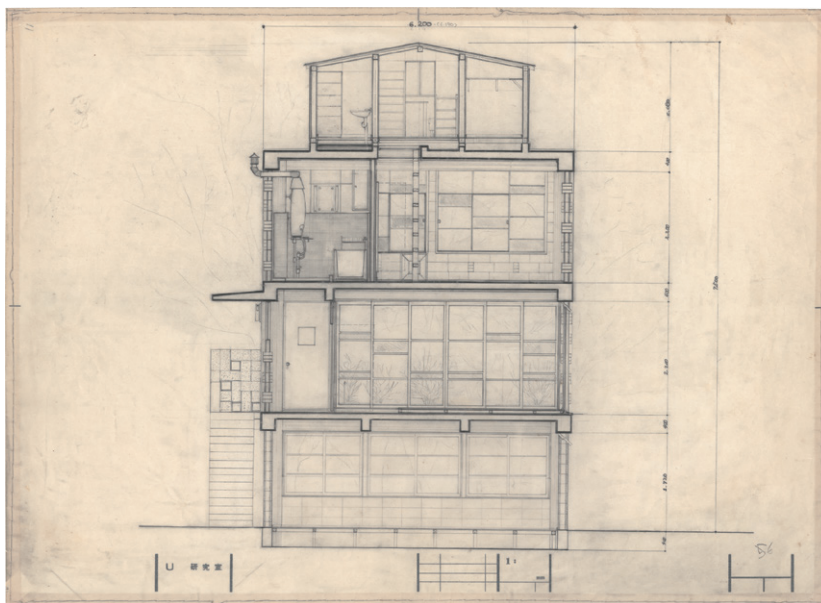
4. A-A'断面 | 1:30 | - | 鉛筆、トレーシングペーパー | 422×589
A-A' Section | 1:30 | - | pencil on tracing paper | 422×589



5



6



7

5. 2階平面図 | 1:30 | - | 鉛筆、トレーシングペーパー | 402×551
2nd Floor Plan | 1:30 | - | pencil on tracing paper | 402×551

6. 3階平面図 | 1:30 | - | 鉛筆、トレーシングペーパー | 402×551
3rd Floor Plan | 1:30 | - | pencil on tracing paper | 402×551

7. 断面図 | 1:30 | - | 鉛筆、トレーシングペーパー | 402×551
Section | 1:30 | - | pencil on tracing paper | 402×551

仁木邸 Niki House

1960年 | 坂倉準三建築研究所 | 兵庫県西宮市 | 現存せず
1960 | Junzo Sakakura architects and engineers | Nishinomiya, Hyogo | demolished

東側接道の約19×13mという南北に長い長方形敷地一杯に建つ平屋の中庭型住宅である。周囲をコンクリート壁および部分的にコンクリートブロック塀で囲みこんだ中に、アプローチ庭も含めて5つの中庭が設けられる。坂倉準三建築研究所大阪支所では、「正面のない家」と題した中庭型住宅をシリーズとして建てるが、この住宅はその最初に位置する。

東西方向に大きく3分割、南北方向に6分割された構成で、東西中央ゾーンは内部空間であり、そこから台所、子供部屋、寝室が飛び出て、内部空間と外部空間が、あたかもパッチワークのようなパターンとなっている点特徴的である。結果として、内外が複雑につながる空間効果もたらされる。外部の中庭は、ルーバーのような木製部材でおおわれるため、内外の境界がより曖昧になっている。

コンクリート壁と高窓だけの外観と、壁をくぐると現れる室内と中庭と入り混じった空間との対比は、竣工当時、極めて斬新であった。一つの中庭をもつ中庭型住宅は、多く見られたが、複数の中庭をパッチワークのように配した中庭型住宅は画期的であり、中庭の可能性を大きく増すこととなった。

This is a one-story courtyard house built on a 19m×13m rectangular site that is long in north-south direction, with a frontal road on the east side. The site is surrounded by concrete walls and partially concrete block walls, and there are five courtyards including an approach garden. This house is the first in the "House without Front" series built by the Osaka branch of Sakakura Junzo's office.

The house is divided into three large sections in east-west direction and six sections in north-south direction. The central part of the east-west zone is an indoor space, from which rooms including the kitchen, children's room, and bedroom protrude, creating a patchwork-like pattern of indoor and outdoor spaces and resulting in a spatial effect where the inside and outside are connected in multiple ways. The exterior courtyard is surrounded by louver-like wooden components, blurring the boundary between inside and outside.

The stark contrast between the exterior, consisting only of concrete walls and high windows, and the interior and courtyard spaces that emerge after passing through the walls, was revolutionary at the time of its completion. While there were many courtyard houses with a single courtyard at the time, this courtyard house with multiple courtyards arranged like a patchwork was a breakthrough that greatly expanded the possibilities of courtyards.



1. 南側のアプローチ空間沿いの外観 | 撮影:多比良敏雄
Exterior View along the Approach Space | Photo by Tahira Toshio



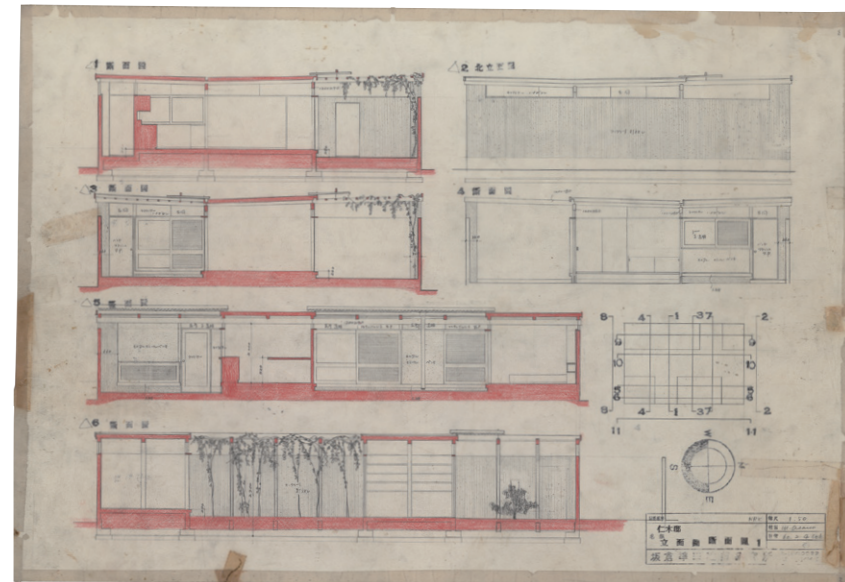
2. 中庭 | 撮影:多比良敏雄
Patio | Photo by Tahira Toshio



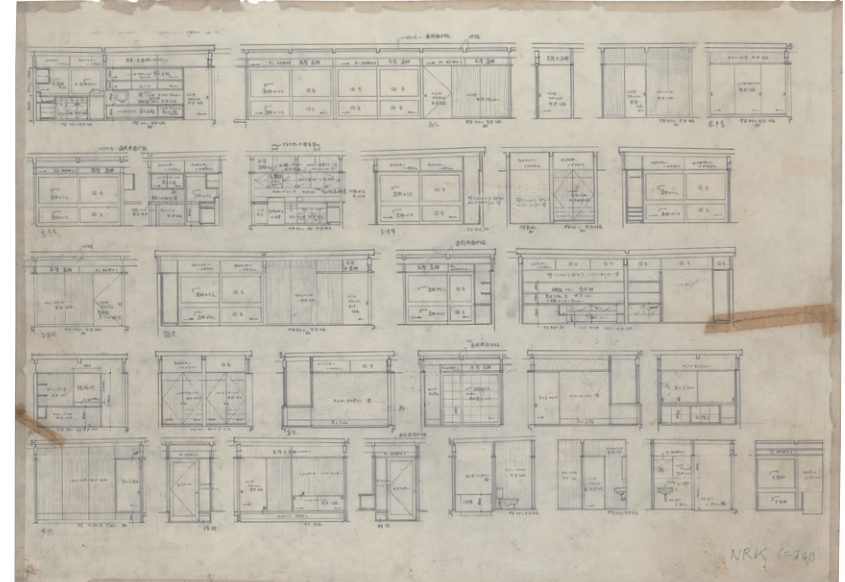
3. 中庭から居間を見る | 撮影:多比良敏雄
Living Room Looked from the Patio | Photo by Tahira Toshio



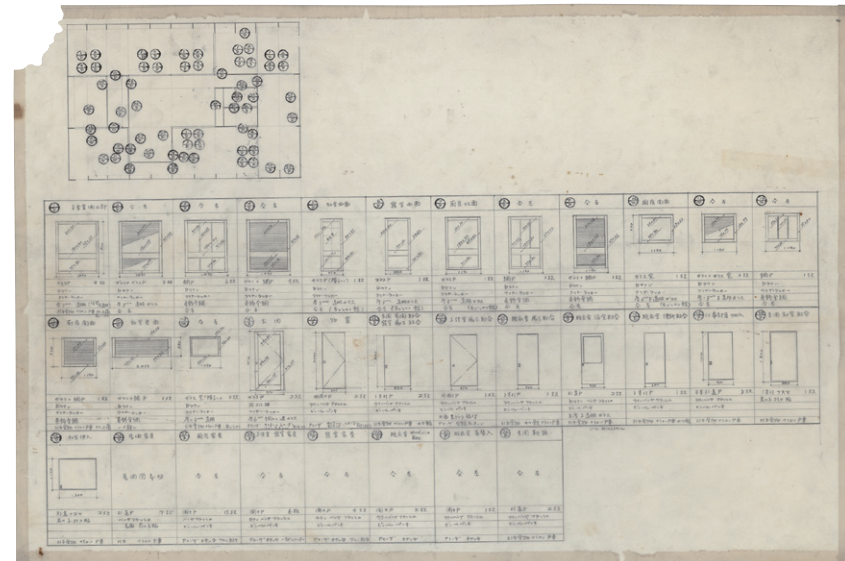
4. 配置図・平面図 | 1:50 | 1960 | 鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 574×385
Site Plan, Plan | 1:50 | 1960 | pencil, ink on tracing paper | 574×385



5



6



7

5. 立面図・断面図 | 1:50 | 1960 | 鉛筆、色鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 567×389
Elevations and Sections-1 | 1:50 | 1960 | pencil, colored pencil, ink on tracing paper | 567×389

6. 展開図 | 1:50 | - | 鉛筆、トレーシングペーパー | 564×406
Interior Elevations | 1:50 | - | pencil on tracing paper | 564×406

7. 建具表 | - | - | 鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 582×389
Door and Window Schedule | - | - | pencil, ink on tracing paper | 582×389

原広司自邸

Hara House

1974年 | 原広司 | 東京都町田市

1974 | Hara Hiroshi | Machida, Tokyo

原は、1970年代に新しい住居形式の開拓を試み、その形式を、内部空間において都市の要素や自然の要素が映し出されるという意味で「反射性住居」と称した。原自らその特徴を8点に整理して述べているが¹⁾、要点は、スカイライトを持つ天井の高い通路と居間から成る内核、内核を中心とする対称構成、比較的閉じた外観、内核から採光する個室などであり、先立つ粟津潔邸(1972年)で形式化し、原自邸でより確実な方法に高まった。

敷地は、南北方向に傾斜し、接道する2階レベルからアクセスする。スカイライトで満たされた内核に沿って下降して、最終的に居間に行きつくが、この内核に面して個室群、ダイニングキッチン、水回りなどが左右対称形に配置される。個室への光も主として曲面アクリルの内部トップライト経由で内核から取り入れられ、居間において豊かな自然と再遭遇する。原は、「住居に都市を埋蔵する」という表現も用いるが、実際、内部空間は、住居の中に街路空間が埋め込まれているという感覚に満ちている。

1) 原広司、形式へのチチェローネー新しい住居形式を求めて、『建築文化』1979年12月号、110 - 124頁

In the 1970's, Hara began to explore a new form of dwelling, which he called the "Reflection House" in the sense that elements of cities and nature are reflected in the interior space. Hara summarized characteristics of the house in eight different aspects¹⁾, and the key concepts include an inner core consisting of a high ceilinged corridor with skylights and a living room, a symmetrical composition centered on the inner core, a relatively closed exterior, and private rooms lit by light from the inner core. It was first formalized in Awazu House (1972), and then refined to become a more reliable method in Hara's own house. The site slopes in north-south direction, and the house is accessed from the second floor adjacent to the road. One descends along the inner core flooded with light from the skylight, and finally ends up in the living room. Private rooms, dining room and kitchen, and bathroom are arranged symmetrically around the inner core. The private rooms are mostly lit from the inner core through curved acrylic top lights, and one re-encounters abundant nature in the living room. Hara often refers to this as "embedding the city in the dwelling," and the interior of this house certainly exudes the feeling that the street space is embedded within the dwelling.

1) Hara Hiroshi, "Chicherone toward Formality - Searching for the New Dwelling Type", *Kenchikubunka*, December.1979, pp.110-124



1. 東側外観 | 撮影:宮本隆司
Exterior View of East Side | Photo by Miyamoto Ryuji



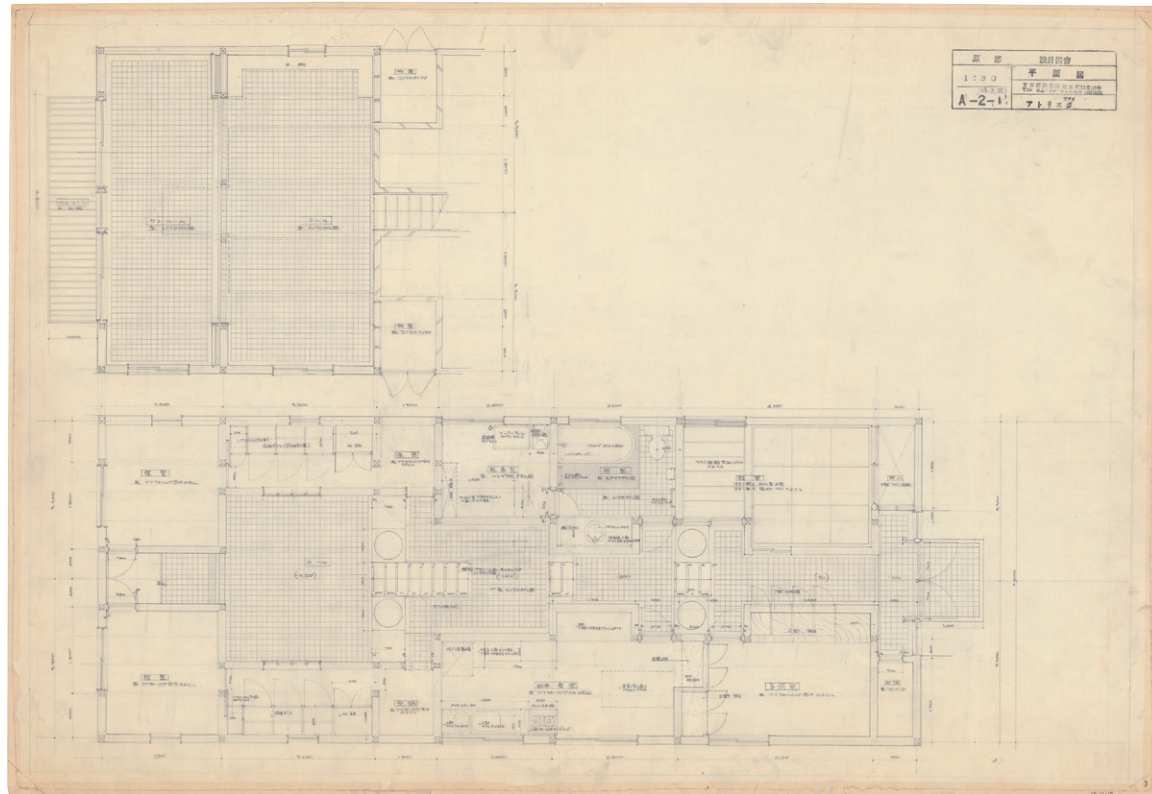
2. 内核空間を見下ろす | 撮影:山田脩二、提供:アトリエ・ファイ建築研究所
Inner Core Space Looked down | Photo by Yamada Shuji, Courtesy of Atelier Ⓜ



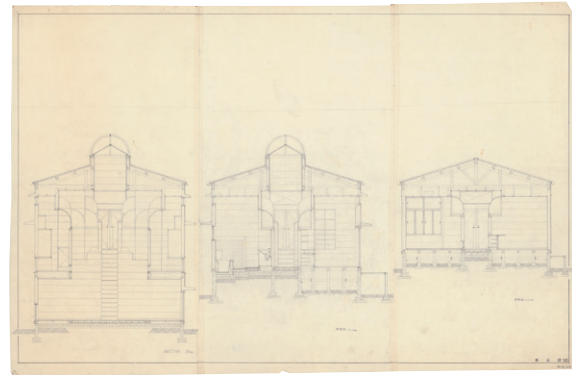
3. 内核空間を見上げる | 撮影:山田脩二、提供:アトリエ・ファイ建築研究所
Inner Core Space Looked up | Photo by Yamada Shuji, Courtesy of Atelier Ⓜ



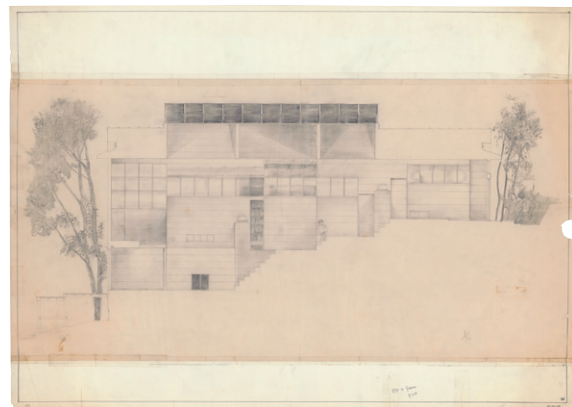
4. アクソノメトリック図 | - | - | 鉛筆、トレーシングペーパー | 841×594
Axonometric Drawing | - | - | pencil on tracing paper | 841×594



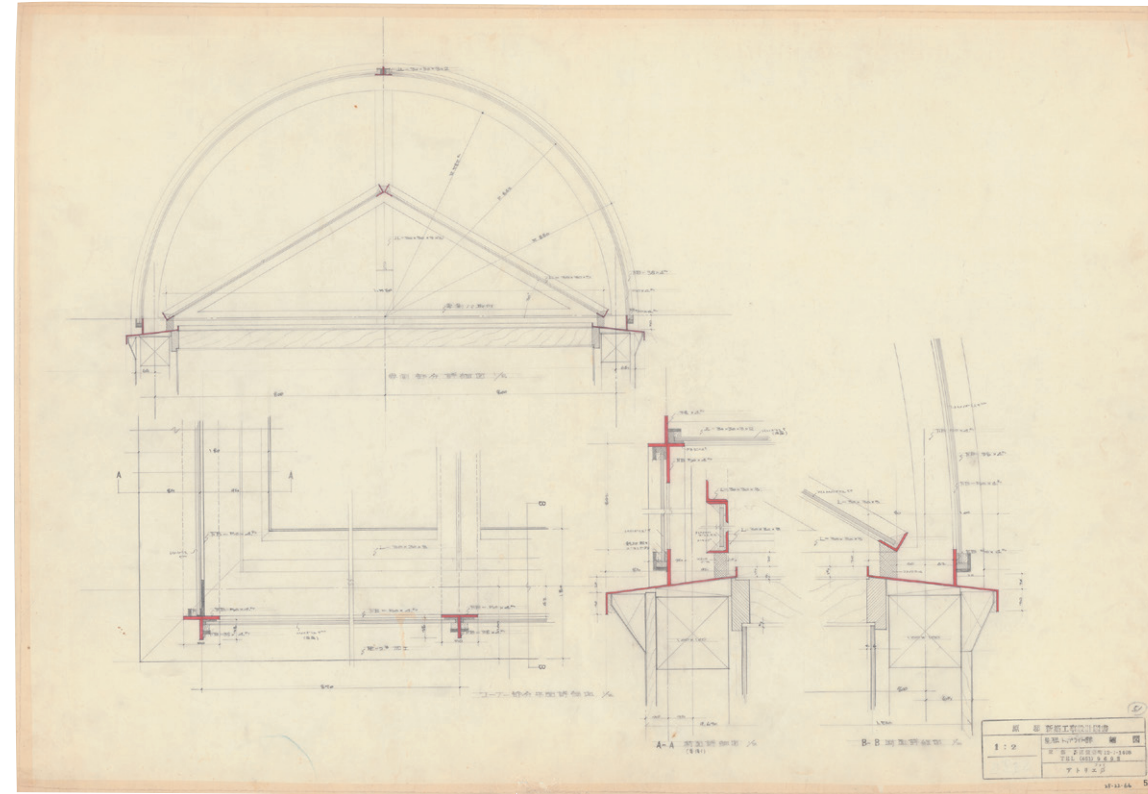
5



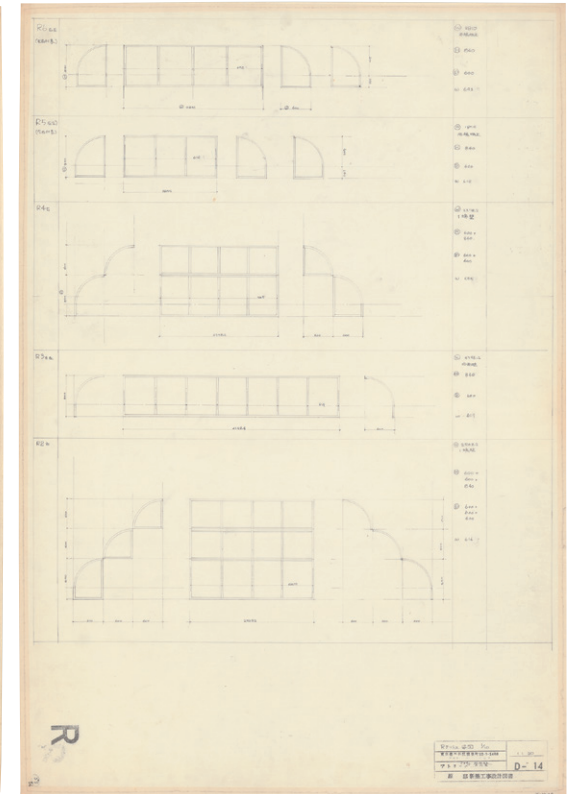
6



7



8



9

5. 平面図 | 1:30 | - | 鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 841×594
Plan | 1:30 | - | pencil, ink on tracing paper | 841×594

6. 断面図 | 1:20 | - | 鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 841×594
Section | 1:20 | - | pencil, ink on tracing paper | 841×594

7. 長手断面図 | 1:30 | - | 鉛筆、トレーシングペーパー | 841×594
Longitude Section | 1:30 | - | pencil on tracing paper | 841×594

8. 屋根トップライト詳細図 | 1:2 | - | 鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 841×594
Detail of Roof Top Light | 1:2 | - | pencil, ink on tracing paper | 841×594

9. Rサッシュ窓図 | 1:20 | - | 鉛筆、インク、トレーシングペーパー | 841×594
Drawing of R Sash Top Light | 1:20 | - | pencil, ink on tracing paper | 841×594

謝辞

本展覧会の開催にあたり格別の御協力を賜りました下記の機関、関係者各位に深く感謝の意を表します。(敬称略、50音順)

遠藤康一
大沢三郎
大高真紀子
大森晃彦
勝原基貴
川向正人
菊竹三訓
菊竹雪
岸田比呂志
北田英治
北村紀史
斎藤信吾
齊藤裕子
スミス睦子
高橋真
多比良誠
田良島哲
塚本二朗
鶴崎進
中谷礼二
橋本功
原広司
原若菜
平山治郎
宮本隆司
山田脩二
吉村行雄

アトリエ・ファイ建築研究所
アルキテクト
川澄・小林研二写真事務所
建築メディア研究所
坂倉建築研究所
情報建築
前川建築設計研究所

撮影者名を含む写真クレジットは、すべて掲載頁に記載された写真資料キャプションに記した。
All other photography credits are indicated in captions on the pages on which the items are printed.

一部の図版については撮影者未詳のため、写真の諸権利をお持ちの方または団体の方は、文化庁国立近現代建築資料館までご連絡ください。

As some of the pictures were taken by unknown photographers, we kindly ask any individuals or organizations who have the rights thereof to contact National Archives of Modern Architecture, Agency for Cultural Affairs.

展覧会

本書は下記展覧会の図録である。

令和3年度国立近現代建築資料館収蔵品展
「住まい」の構想
収蔵資料が物語る名作住宅1940-1975

会 期:2021年12月14日(火)～2022年3月13日(日)
主 催:文化庁
協 力:公益財団法人東京都公園協会
会 場:文化庁国立近現代建築資料館
U R L :http://nama.bunka.go.jp/
企 画:文化庁国立近現代建築資料館
小林克弘／主任建築資料調査官
小池周子／研究補佐員
木下紗耶子／研究補佐員
加藤直子／研究補佐員
飛田ちづる／研究補佐員
寺内朋子／研究補佐員

翻 訳:坂本和子(英語)、朴玉順(韓国語)、Eric Yu(中国語)
アートディレクション:加藤弾(gaimgraphics)、清武優子
会場設営:株式会社 芸宣、トップアート鎌倉、竹下誠司(合同会社サムサラ)

図録

令和3年度国立近現代建築資料館収蔵品展
「住まい」の構想
収蔵資料が物語る名作住宅1940-1975
2021年12月14日発行

発行・監修:文化庁
編 集:文化庁国立近現代建築資料館
デザイン:加藤弾(gaimgraphics)
コーディネーション:清武優子
翻 訳:坂本和子
印刷・製本:株式会社八紘美術

マンスリー・フィーチャー（月替特別展示） Monthly Feature

本展覧会では、一部の展示を一ヶ月ごとに替えることで、より多くの貴重資料の特別展示を行った。本図録に特別展示資料は含まない。
特別展示の期間および展示内容は、以下の通りである。

2021年12月14日(火)～2022年1月16日(日)
坂倉準三関連資料 戦争組立住宅、ユニットプランの住宅、正面のない家(平野邸)

2022年1月18日(火)～2月13日(日)
前川國男関連資料 プレモス、華興商業銀行綜合社宅、他

2022年2月15日(火)～3月13日(日)
菊竹清訓関連資料 スカイハウス、井上邸、方形プランの家、他



本書の全部又は一部に対するコピー・スキャン・デジタル化等の無断複製行為は、著作権法上での例外を除き禁じます。
本書を代行業者等の第三者に依頼してスキャンやデジタル化することは、たとえ個人や家庭内での利用であっても著作権上認められておりません。
Except as permitted under copyright law, this book may not be reproduced, in whole or in part, in any form or by any means, including photocopying, scanning, digitizing, or otherwise, without prior permission.
Scanning or digitizing this book through a third party, even for personal or home use, is also strictly prohibited.

© 2021 Agency for Cultural Affairs. All Rights Reserved.